



Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden und Korporationen  
Fédération suisse des bourgeoisies et corporations  
Federazione svizzera dei patriziati  
Federaziun svizra da las vischnancas burgaisas e corporaziuns

2 2011



SCHWERPUNKTTHEMA  
INTERNATIONALES  
JAHR DES WALDES

DIE SCHWEIZER BÜRGERGEMEINDE  
LA BOURGEOISIE SUISSE  
IL PATRIZIATO SVIZZERO  
LA VISCHNANCA BURGAISA SVIZRA



## DER VORSTAND

### ADRESSEN

INTERNET

www.svbk.ch

PRÄSIDENT

**DR. RUDOLF GRÜNINGER** P 061 / 681 40 80 Fax 061 / 681 40 80  
Unterer Rheinweg 48, 4057 Basel SVBK-Praesident@gmx.ch

VORSTANDSMITGLIEDER

**THOMAS DE COURTEN** G 061 / 921 70 60  
Sigmundstrasse 1, 4410 Liestal dec@politcom.ch Fax 061 / 921 70 61

**VRENI JENNI-SCHMID** P 032 / 392 18 41 Fax 032 / 392 18 41  
Salachweg 19, 3273 Kappelen jennivreni@bluewin.ch

**CHRISTOPH MAUCH** P 062 / 751 18 29  
Römerhalde 5, 4800 Zofingen ch.mauch@bluewin.ch

**CHRISTA NEFF-HARTMANN** P 071 / 970 05 60  
Stationsstrasse 35, 8360 Wallenwil christanef@bluewin.ch

**TRUDY ODERMATT-SPICHTIG** P 041 / 660 72 50  
Wymanngässli 6a, 6072 Sachseln odermatt-spichtig@bluewin.ch

**CHARLES DE REYFF** G 026 / 305 97 08  
Rte Joseph-Chalay 41, 1700 Fribourg charles.dereyff@fr.ch Fax 026 / 305 95 99

**GEORGES SCHMID** P 027 / 946 35 13 G 027 / 946 46 79  
Kantonsstrasse 31, 3930 Visp georges.schmid@rhone.ch Fax 027 / 924 50 63

**DINO SCHNIEPER** P 041 / 370 44 37 G 079 / 371 84 50  
Giselihalde 1, 6006 Luzern info@korporationluzern.ch Fax 041 / 370 44 37

**DR. ROLF STIFFLER** P 081 / 253 00 58  
Hartbertstrasse 18, 7000 Chur Fax 081 / 250 44 17

**GASPARD STUDER** P 032 / 422 39 39 G 032 / 422 20 25  
Jolimont 23, 2800 Delémont gaspard\_studer@hotmail.com

**PAUL THÜR** P 071 / 755 43 32 G 071 / 757 94 50  
Schulweg 1, 9450 Lüchingen pbthuer@bluewin.ch Fax 071 / 757 94 59

**SERGIO WYNIGER** P 032 / 622 59 45 G 032 / 622 62 21  
Amanz Gressly-Strasse 35, 4500 Solothurn sergio.wyniger@bgs-so.ch Fax 032 / 623 78 08

**TIZIANO ZANETTI**  
Campagna 3-B, 6500 Bellinzona tiziano.zanetti@bluewin.ch

GESCHÄFTSSTELLE

SCHWEIZERISCHER VERBAND DER BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN G 031 / 311 14 14  
Fax 031 / 311 18 58

**ANDREAS HUBACHER**  
Bundesgasse 16, 3011 Bern andreas.hubacher@advokatur16.ch

### IMPRESSUM

Sekretariat und Redaktion: Andreas Hubacher  
Mitarbeit an dieser Ausgabe: Bruno Affolter,  
Alban Brigger, Roland Bürki, Thomas Busslinger,  
Urs Crotta, Dr. Rudolf Grüninger, Hans-Ulrich Kai-  
ser, Christophe Loetscher, Christa Neff-Hartmann,  
Matthias Nussbaumer, Georges Schmid, Ueli  
Sieber, Gaspard Studer, Sergio Wyniger, Tiziano  
Zanetti, Kathrin Zihlmann

Fotos: zvg

Layout: PicaSox - Mediengestaltung, Bern  
info@picasox.ch, www.picasox.ch  
Auflage: 1800 Exemplare, Erscheint 2 x jährlich  
Druck/Versand: Gaffuri AG, Bern

### AUSGABE 1-2012:

SCHWERPUNKTTHEMA  
**DIE RATHÄUSER DER  
BÜRGERGEMEINDEN**

REDAKTIONSSCHLUSS  
FIN DE LA RÉDACTION  
CHIUSIURA DI REDAZIONE  
**15.02.2012**

### INHALT

Ein Vorstandsmitglied hat das Wort	3
La parole à un membre au comité	4
La parola a un membro del comitato	5
<b>GENERALVERSAMMLUNG 2011 IN DELÉMONT</b>	
• Präsidialadresse	6
• Allocution du président	8
• Relazione del presidente	10
• Protokoll der 67. GV	12
• Procès-verbal de la 67 <sup>e</sup> AV	14
• Verbale della 67 <sup>o</sup> AV	16
• Fotoimpressionen GV 2011, Delémont	18
• Referat von Bundesrätin Doris Leuthard	20
<b>SCHWERPUNKT-THEMA: INTERNATIONALES JAHR DES WALDES 2011</b>	
• Aargau	24
• Bern	25
• Basel-Land	28
• Graubünden	30
• Jura	36
• Obwalden	38
• Solothurn	40
• Thurgau	42
• Ticino	44
• Wallis	48
<b>AUS DEN KANTONALVERBÄNDEN</b>	
• Basel-Land	52
• Grabünden	53
• Solothurn	58
<b>ADRESSEN DER KANTONALVERBÄNDE</b>	62
<b>VORANZEIGE GV 2012 DAVOS</b>	63



GEORGES SCHMID ■  
MITGLIED VORSTAND SVBK

## LIEBE BÜRGERINNEN UND BÜRGER

### EIN VORSTANDSMITGLIED HAT DAS WORT

## DER WALD EIN TRUMPF DER BÜRGERGEMEINDEN

Die Bürgergemeinden und Korporationen haben als Waldeigentümer einen starken Trumpf in den Händen. Diesen Trumpf sollen sie selbstbewusst einsetzen, um der Öffentlichkeit und den Behörden die Wichtigkeit von selbstständigen Bürgergemeinden, Genossenschaften und Korporationen in ihren vielfältigsten Formen als unverzichtbare und wertvolle Teile unseres Staatswesens zu beweisen.

Fast ein Drittel der Schweiz ist bewaldet. Über 60% der Waldfläche gehört Bürgergemeinden, Korporationen und Genossenschaften mit ihren kantonaleigenen Bezeichnungen. Im internationalen Jahr des Waldes haben diese Waldeigentümer die Chance, auf die Bedeutung der Wälder als Erholungsgebiet und Garant für die nachwachsenden Ressourcen Holz und sauberes Trinkwasser aufmerksam zu machen. Speziell auch auf die wichtige Funktion der Schutzwälder im Berggebiet. Der verheerende Waldbrand von Visp im Frühjahr 2011 hat der hiesigen Bevölkerung die Bedeutung eines Schutzwaldes eindrücklich zum Bewusstsein gebracht.

Die Bürgergemeinden als Urzellen der schweizerischen Demokratie können mit ihren vielfältigen Aufgaben zum Wohle der Allgemeinheit stolz auf ihre Wälder und deren Pflege sein. In dieser Ausgabe des Verbandsorgans geben Kantonalverbände der Bürgergemeinden einen Einblick in ihre Tätigkeiten als Waldeigentümer und liefern damit einen eindrücklichen Tatbeweis für ihre unentbehrliche Daseinsberechtigung.

Die Bürgergemeinden bringen aber auch den Beweis, wie sie mit modernen Organisationsstrukturen die Aufgaben der Waldbewirtschaftung bewältigen. So beispielsweise in Kanton Wallis, wo 86% der Waldfläche von 120'000 Hektaren den Bürgergemeinden gehören. Der grösste Teil davon Schutzwald. Die Walliser Bürgergemeinden haben sich zu 55 effizienten Forstrevieren zusammengeschlossen und beschäftigen über 300 Forstarbeiter. So ermöglichen Sie eine effiziente Bewirtschaftung der Wälder. Im Kanton Wallis werden jährlich 25 Millionen Franken für die Pflege der Schutzwälder eingesetzt.

Als Waldeigentümer haben die Bürgergemeinden und Korporationen die Möglichkeit, auch in Zukunft ihre wichtige Rolle in unserem Staatswesen wahrzunehmen und sich auch als Zeugen unserer Wurzeln zu bestätigen.

Die Bürgergemeinden, Korporationen und Genossenschaften in all ihren Ausgestaltungen können diesen Trumpf als Waldeigentümer gezielt ausspielen und damit selbstbewusst ihre Werte demonstrieren. ■

LA PAROLE A  
UN MEMBRE AU COMITE

LA FORÊT  
UN ATOUT POUR LES BOURGEOISIES

GEORGES SCHMID ■  
MEMBRE DU COMITÉ DE LA FSBC

CHERS  
BOURGEOISES  
ET BOURGEOIS

En tant que propriétaires de forêts, les bourgeoisies et les corporations ont un bel atout en mains. Elles doivent maintenant l'utiliser sciemment pour démontrer au public et aux autorités l'importance des bourgeoisies, coopératives et corporations indépendantes, sous leurs formes les plus variées, comme éléments incontournables et précieux de notre Etat.

Près d'un tiers du territoire suisse est couvert de forêts. Plus de 60% de cette surface boisée appartient aux bourgeoisies, corporations et coopératives dont les dénominations varient selon les cantons. L'année internationale de la forêt donne l'occasion à ces propriétaires d'attirer l'attention sur l'importance des forêts en tant que lieu de détente et garant des ressources renouvelables que sont le bois et l'eau potable. Et notamment sur la fonction essentielle des forêts de protection dans les zones de montagne. L'incendie de forêt dévastateur de Viège au printemps 2011 a fait clairement prendre conscience à la population locale de l'importance de ce type de forêts.

En tant que cellules fondatrices de la démocratie helvétique et grâce aux multiples tâches qu'elles accomplissent pour le bien de la communauté, les bourgeoisies peuvent se montrer fières de leurs forêts et de leur entretien. Dans la présente édition de l'organe de la Fédération, les fédérations cantonales des bourgeoisies présentent leurs activités de propriétaires forestiers, apportant ainsi la preuve éclatante du caractère indispensable de leur existence.

Mais les bourgeoisies prouvent également qu'elles bénéficient de structures organisationnelles modernes pour maîtriser les diverses tâches liées à la gestion des forêts. Dans le canton du Valais, par exemple, 86% des 120 000 hectares de forêts appartiennent aux bourgeoisies. La plupart de ces surfaces sont des forêts de protection. Les bourgeoisies valaisannes se sont regroupées en 55 triages forestiers efficaces employant plus de 300 travailleurs sylvicoles. Ce faisant, elles permettent une gestion efficace des forêts. Le Valais affecte chaque année 25 millions de francs à l'entretien des forêts de protection.

En tant que propriétaires de forêts, les bourgeoisies et les corporations ont la possibilité de remplir aussi à l'avenir le rôle important qu'elles jouent au sein de notre Etat et de se positionner comme témoins de nos racines.

Les bourgeoisies, les corporations et les coopératives dans leurs diverses formes peuvent utiliser de manière ciblée l'atout que leur confère leur statut de propriétaires forestiers afin d'exposer fièrement les valeurs qui sont les leurs. ■

## LA PAROLA AD UN MEMBRO DEL COMITATO

### IL BOSCO UNA CARTA VINCENTE DEI PATRIZIATI

GEORGES SCHMID ■  
MEMBRO DEL COMITATO FSPC

## CARE PATRIZIE E CARI PATRIZI

Come proprietari di boschi i patriziati e le corporazioni hanno una carta vincente da giocare. Devono usarla consapevolmente per dimostrare all'opinione pubblica e alle autorità l'importanza dei patriziati, delle cooperative e delle corporazioni indipendenti, nelle loro più svariate forme, quali elementi irrinunciabili e preziosi del nostro Stato.

Quasi un terzo della Svizzera è ricoperto di bosco. Oltre il 60% della superficie boschiva appartiene ai patriziati, alle corporazioni e alle cooperative, con le varie denominazioni proprie dei rispettivi cantoni. Nell'anno internazionale del bosco questi proprietari di boschi hanno l'opportunità di attirare l'attenzione sull'importanza del bosco come luogo di svago e come garante del legno e dell'acqua potabile pulita come risorse rinnovabili, ed in particolare anche sull'importante funzione di struttura di protezione nelle zone di montagna. Il disastroso incendio boschivo di Visp della primavera 2011 ha fatto prendere in modo drammatico coscienza alla popolazione locale dell'importanza di un bosco protettivo.

I patriziati quali elementi originari della democrazia svizzera con i loro molteplici compiti per il bene comune possono essere orgogliosi dei propri boschi e della cura che vi dedicano. In questa edizione dell'organo della federazione le associazioni cantonali dei patriziati illustrano le loro attività come proprietari di boschi e forniscono con ciò una prova tangibile del loro irrinunciabile diritto di esistenza.

I patriziati dimostrano però anche di saper far fronte ai compiti della gestione forestale con moderne strutture organizzative: ad esempio nel cantone Vallese dove l'86% della superficie boschiva di 12'000 ettari, di cui la maggior parte è costituita da bosco protettivo, appartiene ai patriziati. I patriziati vallesani si sono riuniti in 55 distretti forestali efficienti e danno lavoro ad oltre 300 operatori forestali. In questo modo consentono una gestione efficiente dei boschi. Nel cantone Vallese vengono spesi ogni anno 25 milioni di franchi per la cura dei boschi protettivi.

Come proprietari boschivi i patriziati e le corporazioni hanno la possibilità di svolgere anche in futuro un ruolo importante nel nostro Stato e di confermarsi come testimoni delle nostre radici.

I patriziati, le corporazioni e le cooperative in tutte le loro svariate forme possono giocare questa carta vincente quali proprietari boschivi in modo mirato e dimostrare così consapevolmente i propri valori. ■



**RUDOLF GRÜNIGER, BASEL** ■  
PRÄSIDENT, SCHWEIZERISCHER VERBAND  
DER BÜRGERGEMEINDEN UND  
KORPORATIONEN

### PRÄSIDENTIALADRESSE

ANLÄSSLICH DER GENERALVERSAMMLUNG DES SCHWEIZERISCHEN  
VERBANDES DER BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN VOM  
17./18. JUNI IN DELÉMONT.

Draussen ist wieder einmal ein wirklich schöner Sommermorgen mit noch angenehmen Temperaturen, blauem Himmel und Sonnenschein. Die Vögel zwitschern und die Blumen wiegen ihre Köpfe im lauen Wind. Drinnen aber in der Strassenbahn sehen alle Passagiere so missmutig drein, als wären sie zu einer Beerdigung oder zu einem Gerichtstermin unterwegs. Ab und zu durchbricht ein störendes Geklingel eines Handys die relative Stille; ein dumpfes Brummen liegt in der stickigen Luft. Die Sitzplätze sind schon lange alle besetzt, vor allem von Schülern, die über die Ohrenstöpsel in sich hineinhören und mit abwesendem Blick übersehen, wie Betagte oder Behinderte einsteigen und sich nach einer Sitzgelegenheit umsehen.

Den Leitspruch von anno dazumal der Basler Verkehrsbetriebe: «Wär jung isch, stoht us Hefligkeit, dr Tramdirägger het das gsait» kennen sie ohnehin nicht, denn das Sichtabonnement hat die zu knipsenden Tramkarten mit dieser Aufforderung auf der Rückseite schon lange abgelöst. Zudem sind sie ja noch so müde.

Da geht auf einmal ein gewandter Senior auf einen solchen Schüler zu und sagt freundlich zu ihm: «Ich danke Dir herzlich, dass Du mir Deinen Sitzplatz anbietest.» Flugs steht dieser auf und macht ihm höflich und ohne Maulen Platz.

Dieses Ereignis hat mir imponiert: anstatt mit einer vorgezogenen Schelte kam dieser Rentner problemlos und ohne grosses Aufhebens zu seinem Sitzplatz, und der betreffende Schüler fühlte sich erst noch gut, weil er, zwar «nolens volens», diesem Pensionär of-

fensichtlich eine Freude bereitet hatte. Dieser Vorfall verwundert daher, weil wir Menschen es seit unserer Kindheit gewohnt sind, dass uns unser Fehlverhalten – bereits präsumtiv – vorgeworfen wird, anstatt, dass wir ermuntert werden, Anerkennenswertes zu tun.

Überhaupt, warum sind denn all die Menschen im morgendlichen Tram so griesgrämig und unzufrieden mit sich und der Welt? In einem Artikel (von Dr. Doris Wolf) habe ich dazu gelesen, dass es offenbar daran liegt, dass es vielen Menschen leichter fällt, Mängel zu erkennen, als Erfolge zu genießen, weil sie gelernt haben, ihren Blick auf die Defizite zu lenken, und einerseits glauben, dass Eigenlob stinkt, andererseits befürchten, kein Lob verdient zu haben. Zudem haben sie gelernt, sich mit anderen zu vergleichen, und es natürlich immer Menschen gibt, die in bestimmten Bereichen besser und erfolgreicher sind. Manche stellen auch perfektionistische oder unrealistische Anforderungen an sich, so dass eigene Erfolge «gar keine Chance haben».

Dabei liesse sich diese Einstellung in ihr Gegenteil kehren, wenn sich unser Denken und Handeln mehr darauf konzentrieren würde, uns – auch über Kleinigkeiten – mehr zu freuen als uns über jedes noch so kleine Missgeschick – vor allem der anderen – zu ärgern, mehr zu lächeln als zu schimpfen, mehr freundliche Worte zu äussern anstatt strafende Blicke und Gesten auszusenden. In diesem Sinne empfiehlt die genannte Mannheimer Psychotherapeutin, wir sollten uns auf das konzentrieren, was wir besitzen, statt an das zu denken, was wir nicht haben. Wir müssten auch mehr schätzen, was uns geblieben ist, anstatt an

das zu denken, was wir verloren haben, sowie uns an das erinnern, was wir gut gemacht haben, statt an unsere Fehler zu denken. Schliesslich rät sie uns zu überlegen, was wir aus uns machen können, anstatt daran zu denken, wer wir nicht sind.

Die geschilderte negative Grundhaltung von uns Menschen des 21. Jahrhunderts könnte (zumindest mit-) ursächlich dafür sein, dass die Medien mit Vorliebe und offenbar erfolgreich schlechte Nachrichten verbreiten, während Erfreuliches in der Berichterstattung wenig bis gar keinen Raum findet. Versagen, Fehlschläge und Ungeschicklichkeiten sind offenbar für das breite Publikum viel interessanter als Gedeihenes, Gelungenes, und Erfolgreiches.

Dagegen muss doch etwas geschehen, und zwar dergestalt, dass man «das Heft selber in die Hand nimmt» und dafür sorgt, dass auch positives Wirken und gut funktionierendes Handeln an die Öffentlichkeit gelangt. Das gilt desgleichen für den Bereich der Bürgergemeinden und Korporationen mit ihren Kantonalverbänden sowie dem Schweizerischen Dachverband, denn es ist zwar eine befriedigende Tatsache, dass sie für Lebensqualität und Integration stehen, durch ihr Engagement, unter Abwägung von Tradition, Gegenwart und Zukunft, für den Zusammenhalt und die Bedürfnisse der Bürgerinnen und Bürger sowie weiterer Bevölkerungskreise sorgen, und sich erfolgreich um Einbürgerungen, Integration, Natur und Umwelt und Umwelt sowie Projekte in den Bereichen Soziales und Kultur kümmern. Es ist aber auch eine traurige Tatsache, dass das zwar alles Themen sind, welche die schweizeri-

sche Gesellschaft bewegen, dass aber diese Dienstleistungen trotz vielfacher Bemühungen der Öffentlichkeit viel zu wenig geläufig sind.

Zur Umsetzung dieses «Gegenangriffs» mit dem Ziel, das durchgängige Bekanntsein nachhaltig zu verbessern, hat der SVBK nun zusammen mit den Kantonalpräsidien und unterstützt von einem externen Sachverständigen in Kommunikationsfragen ein praktisches Hilfsmittel herausgegeben: ein Kommunikationskonzept, welches die wesentlichsten Grundsätze festhält, dazu einen Leitfaden, der nicht nur wertvolle Tipps zum Verfassen von Communiqués vermittelt, sondern auch die immer wieder gestellte Frage klärt, was von Medienleuten erwartet werden darf, und was nicht.

Bei der Erarbeitung dieser Broschüre, welche allen Empfängern unseres Informationsorgans kürzlich zugestellt worden ist, wurde unmissverständlich klar, dass ebenso wie die interne Kommunikation auch die nach aussen gerichtete Information Aufgabe aller Stufen ist, eine Obliegenheit, die nicht von unten nach oben oder umgekehrt delegierbar ist. Es sind nämlich einerseits die individuellen, persönlichen Kontakte zu nutzen und andererseits die geeigneten Adressaten für eine spezifische Nachricht anzusprechen, damit eine Botschaft ihr Ziel erreicht.

Nehmen wir es also auf mit all den Ignoranten und Miesmachern unserer Institutionen und streben wir auf allen Stufen mit konziser, gekonnter Information und zielbewusster Medienarbeit eine allseits bessere Verständigung sowie den Ruf an, welchen wir mit unserem Wirken zweifellos verdienen. ■

## ALLOCUTION DU PRÉSIDENT

PRONONCÉE LORS DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE  
LA FÉDÉRATION SUISSE DES BOURGEOISIES ET CORPORATIONS DU  
17/18 JUIN À DELÉMONT.

**RUDOLF GRÜNINGER, BÂLE** ■  
PRÉSIDENT, FÉDÉRATION SUISSE DES  
BOURGEOISIES ET CORPORATIONS

Dehors, il fait beau, les températures sont agréables, le ciel est bleu et le soleil brille. Les oiseaux gazouillent et le vent berce doucement les fleurs. Mais à l'intérieur du tram, tous les passagers ont l'air maussade, comme s'ils se rendaient à un enterrement ou au tribunal. De temps en temps, la sonnerie dérangeante d'un natel rompt le silence relatif qui règne et un bourdonnement sourd se propage dans l'air étouffant. Les places assises sont occupées depuis longtemps, surtout par des écoliers qui méditent avec leurs écouteurs sur les oreilles et dont le regard absent semble ne pas voir les personnes âgées ou handicapées qui montent dans le tram et cherchent une place pour s'asseoir. La devise d'autrefois des transports publics bâlois, «Les jeunes se lèvent s'ils sont polis, c'est la direction qui le dit», ils ne la connaissent pas, de toute façon, car l'abonnement transmissible a remplacé depuis longtemps les anciennes cartes de tram à perforer au dos desquelles on pouvait lire cette incitation. Et puis, ils sont encore tellement fatigués.

Un jour, un vieil homme fringant a interpellé l'un de ces écoliers et lui a dit gentiment: «C'est très gentil à toi de me proposer ta place.» L'écolier s'est levé en un clin d'œil et a cédé sa place poliment et sans rechigner.

Cet incident m'a impressionné: sans même avoir à réprimander l'écolier, ce retraité a obtenu sans problème une place assise, et le jeune s'est même senti bien parce qu'il avait, bon gré mal gré, fait plaisir au vieil homme. Cette anecdote surprend parce qu'en tant qu'êtres humains, nous sommes habitués depuis l'enfance à ce que nos erreurs, même présumées, nous soient

reprochées, au lieu qu'on nous encourage à agir de façon méritoire.

D'ailleurs, comment expliquer que tous les passagers du tram matinal soient aussi renfrognés et mécontents d'eux-mêmes et du monde entier? Dans un article (de Dr Doris Wolf), j'ai lu que c'est probablement parce qu'il est bien plus facile pour de nombreuses personnes de déceler les failles que de se réjouir des succès, car elles ont appris à diriger leur regard sur les points négatifs; par ailleurs, elles pensent que se féliciter est absurde et craignent en même temps ne pas mériter de louanges. De plus, elles ont appris à se comparer avec les autres et trouvent bien entendu toujours quelqu'un de meilleur ou de plus performant qu'elles dans un domaine spécifique. Certaines ont aussi des exigences trop perfectionnistes ou irréalistes envers eux-mêmes, ne laissant ainsi aucune chance à d'éventuels succès.

Et pourtant, cette attitude pourrait être inversée si nous nous efforçons, en pensées et en actions, de trouver des raisons de nous réjouir, même de petites choses, plutôt que de nous irriter de chaque bévue, surtout de celles des autres, de sourire plus que de bougonner, de prononcer des mots sympathiques plutôt que de manifester notre réprobation par des regards ou des gestes. Dans ce contexte, la psychothérapeute de Mannheim dont je viens de parler nous recommande de nous concentrer sur ce que nous possédons au lieu de penser à ce que nous n'avons pas. Nous devrions aussi apprécier davantage ce qui nous reste plutôt que de penser à ce que nous avons perdu et nous souvenir de ce que nous avons réussi au lieu de

## ALLOCUTION DU PRÉSIDENT

ressasser nos erreurs. En dernier lieu, elle nous conseille de réfléchir à ce que nous pouvons faire de nous-mêmes plutôt que de penser à ce que nous ne sommes pas.

Cette attitude fondamentalement négative des êtres humains du 21<sup>e</sup> siècle pourrait être la raison (ou l'une des raisons) pour laquelle les médias privilégient, visiblement avec succès, les mauvaises nouvelles, alors que les événements réjouissants ne trouvent guère de place dans les publications. Les erreurs, les échecs et les maladresses sont apparemment bien plus intéressants aux yeux du grand public que les progrès, les réussites et les succès.

Cette tendance, il faut la combattre en prenant nous-mêmes les choses en main et en faisant en sorte que les effets positifs de nos actions et démarches parviennent aussi aux oreilles du public. Le même constat vaut pour les bourgeoisies et les corporations, avec leurs fédérations cantonales et l'organisation faïtière suisse, même s'il est réjouissant que, par leur engagement, elles symbolisent la qualité de vie et l'intégration, veillant à préserver l'harmonie et satisfaire les besoins des bourgeoisies et bourgeois ainsi que de cercles plus larges de population tout en tenant compte des traditions, du présent et de l'avenir, et qu'elles s'occupent avec efficacité des naturalisations, de l'intégration, de la nature, de l'environnement et d'autres projets sociaux et culturels. Il n'en est pas moins décevant que, même si tous ces thèmes touchent la société suisse, ces prestations restent souvent si peu connues du public en dépit des multiples efforts entrepris dans ce sens.

Afin de passer à la «contre-offensive» avec pour objectif d'accroître cette notoriété sur le long terme, la FSBC a publié, en collaboration avec les présidents cantonaux et avec le soutien d'un spécialiste externe en communication, un outil pratique: il s'agit d'un concept de communication qui en fixe les principes directeurs et d'un guide qui ne livre pas seulement des astuces utiles pour la rédaction de communiqués mais répond également à des questions récurrentes, expliquant ce que l'on est en droit ou non d'attendre des représentants des médias.

En élaborant cette brochure, qui a été envoyée récemment à tous les destinataires de notre organe d'information, il est apparu de façon limpide que, tout comme la communication interne, l'information destinée à l'extérieur doit se faire à tous les niveaux et qu'elle constitue une obligation qui ne peut être déléguée ni vers le bas ni vers le haut. Il s'agit en effet d'exploiter d'une part les contacts individuels et personnels et, d'autre part, de s'adresser aux interlocuteurs appropriés pour formuler un message spécifique, afin que celui-ci atteigne son objectif.

Luttons donc contre l'ignorance et le défaitisme qui règne au sein de nos institutions et efforçons-nous d'améliorer globalement, par des informations concises et fiables ainsi que par un travail ciblé avec les médias, non seulement notre communication mais aussi la réputation que nous méritons sans nul doute par notre travail. ■

## RELAZIONE DEL PRESIDENTE

ALL'ASSEMBLEA GENERALE DELLA FEDERAZIONE SVIZZERA  
DEI PATRIZIATI E DELLE CORPORAZIONI DEL  
17/18 GIUGNO A DELÉMONT.

**RUDOLF GRÜNINGER, BASILEA** ■  
PRESIDENTE, FEDERAZIONE SVIZZERA DEI  
PATRIZIATI E DELLE CORPORAZIONI

Fuori c'è una bellissima mattina d'estate con temperature ancora gradevoli, cielo azzurro e un sole splendente. Gli uccelli cinguettano e i fiori dondolano le loro teste nel vento mite. Ma dentro i tram i passeggeri sembrano tutti di malumore, come se stessero andando a un funerale o a un'udienza del tribunale. Di tanto in tanto il suono fastidioso di un telefonino interrompe il relativo silenzio e un cupo borbottio si alza nell'aria soffocante. I posti a sedere sono tutti già occupati da tempo, soprattutto da studenti che ripiegati su se stessi con gli auricolari nelle orecchie e sguardo assente non fanno caso agli anziani e disabili che cercano un posto per mettersi a sedere. Il motto delle aziende di trasporto di Basilea di tanti anni fa: «Chi è giovane si alzi per educazione, lo ha detto il direttore del tram» non lo conoscono neppure visto che l'abbonamento da esibire ha sostituito i biglietti da obliterare che sul retro riportavano questa esortazione. Inoltre i ragazzi sono ancora talmente stanchi.

Ad un tratto un anziano signore si dirige abilmente verso uno dei giovani e gli dice gentilmente: «Ti ringrazio di cuore per offrirmi il tuo posto». Il ragazzo si alza immediatamente e gli cede gentilmente il posto senza brontolare.

Questa scena mi ha colpito: invece di un rimprovero il pensionato ha ottenuto il suo posto senza problemi e senza grande clamore, e per di più lo studente in questione si è sentito meglio per aver fatto, sebbene «nolens volens», un piacere al pensionato. Questa scena stupisce perché siamo tutti abituati fin dalla nostra infanzia ad essere rimproverati per i nostri com-

portamenti sbagliati, anche preventivamente, invece di essere incoraggiati a fare cose lodevoli.

Ma per quale ragione le persone sul tram del mattino sono tutte così imbronciate e insoddisfatte con sé stesse e il mondo? In un articolo (della Dr.ssa Doris Wolf) ho letto a questo proposito che ciò dipende apparentemente dal fatto che a molte persone risulta più facile riconoscere i difetti piuttosto che godersi i successi, perché hanno imparato a rivolgere la loro attenzione alle insufficienze e perché pensano da un lato che «chi si loda s'imbroda» e dall'altro di non essersi meritati alcun apprezzamento. Inoltre hanno imparato a confrontarsi con gli altri, e ovviamente esistono sempre persone che in determinati campi sono più brave e ottengono maggiore successo. Alcuni pretendono da sé la perfezione o cose non realistiche, per cui i propri successi «sono già azzerati di partenza».

Ma questo atteggiamento potrebbe essere rovesciato nel suo opposto se concentrassimo i nostri pensieri e le nostre azioni su ciò di cui rallegrarci (anche piccole cose) piuttosto che contrariarci per qualsiasi errore per quanto piccolo possa essere (soprattutto degli altri), se cercassimo di sorridere di più anziché inveire, di pronunciare più parole gentili invece di lanciare sguardi di rimprovero.

In questo senso la psicoterapeuta di Mannheim ci raccomanda di concentrarci su ciò che possediamo anziché pensare a ciò che non abbiamo. Dobbiamo anche apprezzare di più ciò che ci è rimasto anziché pensare a ciò che abbiamo perso e ricordarci delle cose che abbiamo fatto bene piuttosto che pensare ai nostri errori. Infine ci

consiglia di riflettere su ciò che possiamo fare di noi stessi invece di pensare a quello che non siamo.

L'atteggiamento negativo appena illustrato dell'uomo del XXI secolo potrebbe essere la causa (o per lo meno una delle cause) della predilezione dei media a diffondere cattive notizie, apparentemente con successo, mentre alle notizie liete viene riservato pochissimo spazio o vengono spesso addirittura ignorate. I fallimenti, gli insuccessi e le disavventure sono a quanto sembra molto più interessanti per il grande pubblico che non i progressi, le riuscite e i successi.

Ma bisogna reagire contro questa situazione prendendo ognuno la cosa in mano per conto proprio, in modo da far conoscere all'opinione pubblica anche le azioni positive e l'operato efficiente. Ciò vale allo stesso modo per il settore dei patriziati e delle corporazioni con le loro associazioni cantonali come per la federazione mantello svizzera. Sebbene sia rassicurante il fatto che siano sinonimo di qualità di vita e integrazione, che provvedano con il loro impegno – tenendo conto di tradizione, presente e futuro – alla coesione e all'impegno dei patrizi nonché di altre cerchie della popolazione e si occupino con successo di naturalizzazioni, integrazione, natura e ambiente e di progetti nel settore sociale e culturale, rattrista però il fatto che sebbene si tratti di temi che commuovono la società svizzera, questi servizi siano decisamente troppo poco noti al grande pubblico nonostante i ripetuti sforzi compiuti.

Per mettere in pratica questa «controffensiva» con l'obiettivo di migliorare la

notorietà comune in maniera duratura, la FSPC ha ora pubblicato insieme ai presidi cantonali e con il sostegno di un esperto esterno in questioni di comunicazione un mezzo ausiliare pratico: un piano di comunicazione che fissa i principi essenziali nonché una linea guida che non si limita solo a fornire suggerimenti preziosi per la redazione di comunicati stampa ma che chiarisce anche la domande ricorrente di cosa ci si possa aspettare dagli operatori dei media e cosa no.

Durante l'elaborazione di questo opuscolo, che è stato inviato recentemente a tutti i destinatari del nostro organo di informazione, è emerso in maniera inequivocabile che al pari della comunicazione interna, anche l'informazione rivolta all'esterno è un compito di tutti i livelli, un dovere che non può essere delegato dal basso verso l'alto o viceversa. Si tratta infatti di sfruttare da un lato i contatti personali individuali e di attirare dall'altro l'attenzione degli interlocutori appropriati su una notizia specifica per far sì che un messaggio raggiunga il suo obiettivo.

Affrontiamo quindi tutti gli ignoranti e disfattisti delle nostre istituzioni e puntiamo a tutti i livelli con un'informazione concisa e valida e un lavoro mediatico mirato ad ottenere una migliore comprensione e la reputazione che meritiamo indubbiamente per il nostro operato. ■

### PROTOKOLL

DER 67. GENERALVERSAMMLUNG  
VOM 17. JUNI 2011 IN DELÉMONT.

**ANDREAS HUBACHER, BERN** ■  
GESCHÄFTSFÜHRER, SCHWEIZERISCHER  
VERBAND DER BÜRGERGEMEINDEN  
UND KORPORATIONEN,  
BERN, 17. JUNI 2011

#### Anwesend:

Dr. R. Grüninger ■  
(Präsident, Vorsitz GV)  
Mitglieder des Vorstandes ■  
A. Hubacher ■  
(Geschäftsführer, Protokoll)  
2 Revisoren ■  
Delegierte und Gäste ■  
insgesamt 167 Personen ■

Der OK-Präsident, Herr Gérald Schaller, begrüsst die Ehrenmitglieder und Delegierten und insbesondere auch Frau Bundesrätin Leuthard. Er freut sich, dass der SVBK den Kantonalverband Jura mit der Organisation des Anlasses betraut hat.

Es soll ein dynamischer, offener Kanton gezeigt werden, der bestrebt ist, seine Rolle in der Eidgenossenschaft zu spielen. Schliesslich dankt er den Mitgliedern des Organisationskomitees und den Sponsoren, die diesen Anlass ermöglicht haben.

Herr Pierre Kohler, Stadtpräsident von Delémont, rühmt die Beziehungen zwischen der politischen Gemeinde und der Bürgergemeinde. Er erklärt anhand einer Fusion von Gemeinden der Region Delémont, dass die Bürgergemeinden durch einen solchen Zusammenschluss direkt betroffen sein würden. Insbesondere hätte es Auswirkungen auf das Heimatrecht der Bewohner.

Der Präsident, Herr Dr. Rudolf Grüninger, begrüsst rund 200 Delegierte und Gäste. Er dankt dem Organisationskomitee und dem Kantonalverband Jura für die mustergültige Vorbereitung der Generalversammlung. Er richtet seine Grüsse auch in französischer, italienischer und rätoromanischer Sprache aus. Insbesondere richtet er sich an die Anwesenden aus dem Kanton Jura und hofft, dass das neue Dekret über die Gemeindefusionen so abgeändert wird, dass das ursprüngliche Heimatrecht beibehalten werden kann. Ein Verlust des Heimatortes – seit Generationen bestehend – käme wirklich einem Verlust der persönlichen Identität gleich. Deshalb empfiehlt er

wie der ABJ keine Gemeindefusionen zu akzeptieren, solange die Änderung des entsprechenden Artikels im Dekret nicht ebenfalls im verlangten Sinn in Kraft gesetzt wird.

In seiner Präsidentialadresse stellt er fest, dass es offenbar vielen Menschen leichter falle, Mängel zu erkennen, als Erfolge zu geniessen, weil sie gelernt haben, ihren Blick auf Defizite zu lenken. Er plädiert dafür, unser Denken und Handeln mehr darauf zu konzentrieren, uns zu freuen als uns über Missgeschicke zu ärgern, mehr zu schätzen, was uns geblieben ist, anstatt darüber zu hadern, was wir verloren haben.

Die eher negative Grundhaltung der Menschen könnte auch ursächlich dafür sein, dass die Medien mit Vorliebe schlechte Nachrichten verbreiten. Für die Bürgergemeinden und Korporationen könne dies nur bedeuten, Gegensteuer zu geben und ihr positives Wirken und funktionierendes Handeln in die Öffentlichkeit zu tragen. Es gelte publik zu machen, dass sie sich erfolgreich um Einbürgerungen, Integration, Natur und Umwelt sowie Projekte in den Bereichen Soziales und Kultur kümmern. Zu diesem Zweck habe der SVBK ein Kommunikationskonzept und einen Medienleitfaden herausgegeben und mit dem Verbandsorgan an die Mitglieder versandt. Entscheidend seien letztlich die individuellen, persönlichen Kontakte, um die geeigneten Adressaten für eine spezifische Nachricht anzusprechen, damit eine Botschaft ihr Ziel auch erreiche.

Ignoranz und Miesmacherei sei auf allen Stufen mit konziser, gekonnter Information und zielbewusster Medienarbeit zu begegnen.

## PROTOKOLL

Die Vorstandsmitglieder Gaspard Studer und Tiziano Zanetti richten ihre Grussbotschaften in französischer bzw. italienischer Sprache an die Delegierten.

Der Präsident stellt die statutenkonforme Einberufung der Versammlung fest. Stimmzählerinnen und -zähler werden erst bei Bedarf gewählt. Die Traktandenliste wird akzeptiert.

### 1. PROTOKOLL DER 66. GENERALVERSAMMLUNG VOM 4.6.2010 IN INTERLAKEN

Das im Verbandsorgan 2/10 publizierte Protokoll wird einstimmig verabschiedet.

### 2. JAHRESBERICHT 2010

Der vom Vorstand präsentierte Jahresbericht wurde im Verbandsorgan 1/11 publiziert. Er wird ebenfalls einstimmig genehmigt.

### 3. RECHNUNG DES GESCHÄFTS- JAHRES 2010 / REVISORENBERICHT

Die Jahresrechnung wurde ebenfalls im Verbandsorgan 1/11 präsentiert. Sie schliesst mit einem Ausgabenüberschuss von Fr. 5'696.30. Der Geschäftsführer erläutert, dass der Verlust insbesondere auf höhere Ausgaben für das Verbandsorgan, eine deutlich teurere Generalversammlung sowie unvorhergesehene Ausgaben für Medien- und Kommunikationsleitfaden zurückzuführen sei. Das Eigenkapital beträgt nun neu ohne Sonderfonds Fr. 91'253.15.

Dr. Walter Heuberger verliest den Revisorenbericht und beantragt Genehmigung der Rechnung und Décharge an Vorstand und Geschäftsführer.

Die Versammlung schliesst sich diesem Antrag der Revisoren einstimmig an.

### 4. VORANSCHLAG UND MITGLIEDERBEITRAG 2012

Der Geschäftsführer erläutert kurz das vom Vorstand beantragte Budget bei gleich bleibenden Mitgliederbeiträgen. Dieses wird anschliessend diskussionslos einstimmig genehmigt.

### 5. TAGUNGSORT 2012

Der Präsident erklärt, dass der Vorstand vorschlägt, die GV am 8./9.6.2012 in Davos durchzuführen.

Frau Stefanie Amrein, Davos Tourismus, stellt den Tagungsort in französischer Sprache vor. Anhand von Belegungszahlen und verschiedener Anlässe zeigt sie die Bedeutung des Ferienortes auf. Schliesslich wird ein Film zum Veranstaltungsort abgespielt. Es sei Davos eine Ehre den SVBK zu empfangen.

Mit grossem Applaus wird die GV 2012 an Davos vergeben.

### 6. VORSCHLÄGE DER MITGLIEDER

Keine.

### 7. VARIA

Der Präsident erwähnt, dass dem Antrag des basellandschaftlichen Verbandes vom April 2010 mit dem

Medienleitfaden und dem Kommunikationskonzept vollumfänglich nachgelebt worden ist.

Herr Peter Siegrist dankt im Namen des basellandschaftlichen Verbandes dem Vorstand für diese Arbeiten. Es gilt nun diese Grundlagen zu nutzen. Er verweist z.B. auf die aktuellen Debatten zur Namensgebung und erwartet entsprechenden Einsatz des schweizerischen Verbandes. Der Präsident dankt für das Votum und versichert, dass sich der Vorstand bereits bisher dezidiert zu den Revisionsbestrebungen geäussert hat. Er wird dieses Thema weiter bearbeiten.

Regierungsrat Michel Thentz begrüsst die Anwesenden und dankt den Bürgergemeinden für ihren Einsatz für die öffentliche Sache. Es sei nicht einfach, die traditionellen Werte der Bürgergemeinden mit der rasch wechselnden Entwicklung auf einen Nenner zu bringen. Er streicht die volkswirtschaftlichen Stärken des Kantons Jura in der Mikro- und Uhrentechnik hervor. Delémont liege nur 3 Stunden von Paris entfernt. Er hebt auch die hohe Lebensqualität und die alte agrarische Tradition des Kantons hervor. Die Versammlung könne sich auf den morgigen Besuch in Porrentruy freuen. Die Stadt habe ebensoviel an Historischem wie modernen, dynamischen Unternehmungen zu bieten. Er wünscht einen angenehmen Aufenthalt in einem offenen und nahe gelegenen Kanton.

Schluss des statutarischen Teils um 13.40 Uhr.

DAS REFERAT VON FRAU BUNDESRÄTIN DORIS LEUTHARD WIRD IM VOLLEN WORTLAUT IM VERBANDSORGAN WIEDERGEgeben. ■

## PROCÈS-VERBAL

DE LA 67<sup>E</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE  
DU 17 JUIN 2011 À DELÉMONT.

**ANDREAS HUBACHER, BERNE** ■  
LE DIRECTEUR, FÉDÉRATION SUISSE DES  
BOURGEOISIES ET CORPORATIONS,  
BERNE, LE 17 JUIN 2011

Présents: ■  
R. Grüninger ■  
(président, présidence de l'AG)  
Membres du comité ■  
A. Hubacher ■  
(directeur, procès-verbal)  
2 réviseurs ■  
Délégués et hôtes ■  
Au total 167 personnes ■

Gérald Schaller, président du comité d'organisation, salue les membres d'honneur, les délégués et en particulier Madame la Conseillère fédérale Doris Leuthard. Il se déclare heureux que la FSBC ait chargé la fédération cantonale jurassienne d'organiser la manifestation.

C'est l'occasion pour le Jura de donner l'image d'un canton dynamique et ouvert, qui s'efforce de jouer son rôle au sein de la Confédération. Finalement, il remercie les membres du comité d'organisation et les sponsors, sans qui la manifestation n'aurait pas pu avoir lieu.

Pierre Kohler, maire de Delémont, se félicite des bonnes relations qu'entretiennent la commune politique et la bourgeoisie communale. Dans l'éventualité d'une fusion entre communes de la région de Delémont, il explique que les bourgeoisies seraient directement concernées par un tel rapprochement. Celui-ci aurait notamment des incidences sur le droit de citoyenneté des habitants.

Le président, Rudolf Grüninger, salue les quelque 200 délégués et invités. Il remercie le comité d'organisation et la fédération cantonale jurassienne pour la préparation exemplaire de l'assemblée générale. Il réitère ensuite ses vœux de bienvenue en français, en italien et en romanche. Il s'adresse en particulier aux participants jurassiens, appelant de ses vœux que le nouveau décret sur la fusion des communes soit amendé de manière à ce que l'ancien droit de citoyenneté puisse être maintenu. La perte du lieu d'origine établi depuis plusieurs générations équivaldrait véritablement à une perte de l'identité personnelle. C'est

pourquoi il recommande, tout comme l'ABJ, de n'accepter aucune fusion de communes tant que l'article concerné du décret ne sera pas amendé dans le sens exigé également.

Dans son allocution, le président constate que de nombreuses personnes éprouvent visiblement plus de facilité à déceler les failles plutôt qu'à se réjouir des succès, parce qu'ils ont appris à braquer leur regard sur les points négatifs. Il souhaite que nous nous efforcions, en pensées et en actions, de trouver des raisons de nous réjouir plutôt que de nous irriter de certaines bévues, et que nous apprenions à apprécier davantage ce qui nous reste au lieu de nous quereller au sujet de ce que nous avons perdu.

Cette attitude inhérente à l'être humain qui consiste à voir les choses en noir pourrait aussi expliquer pourquoi les médias ont une prédilection pour les mauvaises nouvelles. Pour les bourgeoisies et les corporations, il s'agit donc de corriger le tir et de faire connaître les effets bénéfiques de leur action et la justesse de leurs démarches. Il faut faire savoir au public qu'elles gèrent efficacement les naturalisations, les questions liées à l'intégration, la nature et l'environnement, ainsi que des projets sociaux ou culturels. A cet effet, la FSBC a publié un concept de communication et un guide des médias qu'elle a fait parvenir aux membres en même temps que l'organe de la Fédération. Les facteurs décisifs sont en fin de compte les contacts individuels et personnels permettant de trouver les interlocuteurs appropriés pour diffuser un message et faire en sorte que celui-ci atteigne son objectif. Il ajoute qu'à l'ignorance

## PROCÈS-VERBAL

et au défaitisme, il faut opposer à tous les niveaux des informations concises et fiables ainsi qu'un travail ciblé avec les médias.

Les membres du comité Gaspard Studer et Tiziano Zanetti souhaitent ensuite la bienvenue aux délégués en français et en italien.

Le président constate que la convocation à l'assemblée est conforme aux statuts. D'éventuels scrutatrices et scrutateurs ne seront élus qu'en cas de besoin. L'ordre du jour est approuvé.

### 1. PROCÈS-VERBAL DE LA 66<sup>E</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 4 JUIN 2010 À INTERLAKEN

Le procès-verbal publié dans l'organe de la Fédération 2/10 est approuvé à l'unanimité.

### 2. RAPPORT ANNUEL 2010

Le rapport annuel présenté au comité a été publié dans l'organe de la Fédération 1/11. Il est également approuvé à l'unanimité.

### 3. COMPTES DE L'EXERCICE 2010 / RAPPORT DE RÉVISION

Les comptes annuels ont également été publiés dans l'organe de la Fédération 1/11. Ils se soldent par un excédent de dépenses de CHF 5696,30. Le directeur précise que les pertes s'expliquent principalement par une augmentation des dépenses liées à l'organe de la Fédération, par les coûts nettement plus élevés de l'assemblée générale ainsi que par des imprévus concernant les guides des médias et de la communication. Le capital propre se monte actuellement à CHF 91 253,15 hors fonds spécial.

Walter Heuberger donne lecture du rapport de révision et propose d'approuver les comptes et de donner décharge au comité et au directeur.

L'assemblée approuve à l'unanimité cette demande des réviseurs.

### 4. BUDGET ET COTISATION DE MEMBRE 2012

Le directeur commente brièvement le budget proposé par le comité, précisant que les cotisations des membres restent inchangées. Le budget est approuvé sans discussion et à l'unanimité.

### 5. LIEU DE L'ASSEMBLÉE 2012

Le président soumet à l'assemblée la proposition du comité d'organiser la prochaine assemblée générale à Davos les 8 et 9 juin 2012. M<sup>me</sup> Stefanie Amrein, de Davos Tourisme, présente le lieu de déroulement de l'assemblée en français. S'appuyant sur les taux d'occupation et les diverses manifestations organisées, elle démontre l'importance de la station touristique. Pour conclure, elle présente un film sur Davos, ajoutant que la station serait honorée d'accueillir la FSBC.

Davos est désigné comme lieu de déroulement de la prochaine assemblée générale sous des applaudissements nourris.

### 6. PROPOSITIONS DES MEMBRES

Aucune.

### 7. DIVERS

Le président mentionne que la proposition émise par la Fédération de Bâle-

Campagne en avril 2010 de rédiger un guide des médias et un concept de communication a été entièrement suivie.

Au nom de la Fédération de Bâle-Campagne, Peter Sigrist remercie le comité pour son travail. Il s'agit maintenant d'exploiter ces principes directeurs. Il renvoie notamment aux débats actuels sur les dénominations et attend que la Fédération suisse s'engage dans ce sens. Le président le remercie de son intervention et assure que le comité a déjà exprimé fermement sa volonté de s'engager dans ces réformes et que ces questions continueront à l'occuper à l'avenir.

Le Conseiller d'Etat Michel Thentz salue l'assemblée et remercie les bourgeoisies de leur engagement pour la cause publique. Il n'est pas facile de concilier les valeurs traditionnelles des bourgeoisies et l'évolution rapide de la société. Il souligne les forces économiques du canton du Jura dans les domaines de la microtechnique et de l'horlogerie. Delémont ne se situe qu'à trois heures de Paris. Il évoque également la bonne qualité de vie et la longue tradition agricole du canton, ajoutant que l'assemblée peut se réjouir de la visite de Porrentruy prévue le lendemain. C'est une ville qui a beaucoup à offrir, aussi bien d'un point de vue historique que par ses entreprises modernes et dynamiques. Il souhaite à tous un agréable séjour dans un canton ouvert et proche.

Fin de la partie statutaire à 13h40.

LE DISCOURS DE MADAME LA CONSEILLÈRE FÉDÉRALE DORIS LEUTHARD EST PUBLIÉ INTÉGRALEMENT DANS L'ORGANE DE LA FÉDÉRATION. ■

## VERBALE

DELLA 67<sup>°</sup> ASSEMBLEA GENERALE  
DEL 17 GIUGNO 2011 A DELÉMONT.

**ANDREAS HUBACHER, BERNA** ■  
DIRETTORE AMMINISTRATIVO,  
FEDERAZIONE SVIZZERA DEI PATRIZIATI E  
DELLE CORPORAZIONI,  
BERNA, 17 GIUGNO 2011

Presenti:

Dott. R. Grüninger ■  
(presidente, presidenza AG)  
Membri del comitato centrale ■  
A. Hubacher (segretario, verbale)  
2 revisori ■  
Delegati e ospiti ■  
167 persone in totale ■

Il presidente del CO Gérald Schaller saluta i membri onorari, i delegati e in particolare anche la Consigliera federale Leuthard. Egli è lieto che la FSPC abbia affidato l'organizzazione dell'evento all'associazione cantonale del Giura.

Sarà presentato un cantone aperto e dinamico, volenteroso di svolgere il suo ruolo nella Confederazione elvetica. Infine ringrazia i membri del comitato organizzativo e gli sponsor che hanno reso possibile questa manifestazione.

Il sindaco di Delémont Pierre Kohler elogia i rapporti tra il comune politico e il patriziato. Citando l'esempio di una fusione di comuni della regione di Delémont, il sindaco spiega che i patriziati sono direttamente interessati da un'unione di questo tipo. Quest'ultima inciderebbe soprattutto sul diritto di attinenza degli abitanti.

Il presidente dott. Rudolf Grüninger saluta i circa 200 delegati e ospiti e ringrazia il comitato organizzativo e l'associazione cantonale del Giura per la preparazione esemplare dell'assemblea generale. Egli rivolge i suoi saluti anche in lingua francese, italiana e retoromana. In particolare si rivolge ai partecipanti del cantone Giura augurandosi che il nuovo decreto sulle fusioni comunali venga modificato in modo tale da poter salvaguardare il diritto di attinenza originale. Una perdita dell'attinenza – esistente da generazioni – equivarrebbe nei fatti ad una perdita dell'identità personale. Perciò il presidente raccomanda, come all'ABJ, di non accettare fusioni comunali finché la corrispondente modifica dell'articolo del decreto non verrà anch'essa attuata nel senso richiesto.

Nella sua relazione il presidente constata che a molte persone risulta apparentemente più facile vedere i difetti che godersi i successi perché hanno imparato a rivolgere lo sguardo alle insufficienze. Egli esorta invece a concentrare i propri pensieri e le proprie azioni maggiormente su ciò di cui rallegrarsi piuttosto che contrariarsi per gli incidenti di percorso, di apprezzare maggiormente ciò che è rimasto invece di lamentarsi di ciò che è stato perso.

L'atteggiamento di fondo tendenzialmente negativo delle persone potrebbe essere anche il motivo per cui i media preferiscono diffondere cattive notizie. Ciò deve indurre i patriziati e le corporazioni a contrapporre il proprio operato positivo e le proprie azioni efficienti, facendoli conoscere al grande pubblico. Si tratta di rendere noto che i patriziati e le corporazioni si occupano con successo di naturalizzazioni, integrazione, natura e ambiente nonché di progetti nell'ambito sociale e culturale. A questo scopo la FSPC ha pubblicato un piano di comunicazione e una linea guida per i media che sono stati inviati ai membri insieme all'organo della federazione. Ad essere decisivi sono i contatti individuali personali che consentono di attirare l'attenzione degli interlocutori appropriati su una notizia specifica e far sì che un messaggio raggiunga effettivamente il suo obiettivo. L'ignoranza e il disfattismo devono essere contrastati a tutti i livelli con un'informazione concisa ed efficace e un lavoro mediatico mirato.

I membri del comitato Gaspard Studer e Tiziano Zanetti rivolgono i loro messaggi di saluto in lingua francese e italiana ai delegati.

## VERBALE

Il presidente constata che la convocazione dell'assemblea è avvenuta conformemente agli statuti. Gli scrutatori vengono eletti solo all'occorrenza. L'ordine del giorno viene approvato.

### 1. VERBALE DELLA 66° ASSEMBLEA GENERALE DEL 04.06.2010 A INTERLAKEN

Il verbale pubblicato nell'edizione 2/10 dell'organo della federazione viene approvato all'unanimità.

### 2. RAPPORTO ANNUALE 2010

Il rapporto annuale presentato dal comitato è stato pubblicato nell'edizione 1/11 dell'organo della federazione. Anch'esso viene approvato all'unanimità.

### 3. CONTO DELL'ESERCIZIO 2010 / RAPPORTO DI REVISIONE

Il conto annuale è stato anch'esso presentato nell'organo della federazione 1/11. Il conto è stato chiuso con un'eccedenza di spesa di CHF 5'696.30. Il segretario spiega che il deficit è da attribuire in particolare alle maggiori spese per l'organo della federazione, un'assemblea generale nettamente più costosa nonché spese impreviste per la linea guida per i media e la comunicazione. Il capitale proprio senza fondi speciali ammonta ora a CHF 91'253.15.

Il Dott. Walter Heuberger legge il rapporto di revisione e chiede l'approvazione del conto e il discarico al comitato e al segretario.

L'assemblea approva all'unanimità questa richiesta dei revisori.

### 4. PREVENTIVO E CONTRIBUTI 2012

Il segretario illustra brevemente il preventivo richiesto dal comitato centrale senza modifica dei contributi dei membri. Il preventivo viene quindi approvato all'unanimità senza alcuna discussione.

### 5. LUOGO DELL'ASSEMBLEA 2012

Il presidente dichiara che il comitato propone di svolgere l'AG in data 8./9.6.2012 a Davos.

La signora Stefanie Amrein di Davos Tourismus presenta il luogo dell'assemblea in lingua francese. Sulla base di cifre e citando varie manifestazioni, la signora Amrein illustra l'importanza della località di villeggiatura. Infine viene proiettato un filmato sul luogo della manifestazione. Per Davos sarà un onore ospitare la FSPC.

Con un grande applauso Davos viene scelta per l'AG 2012.

### 6. PROPOSTE DEI MEMBRI

Nessuna.

### 7. VARIE

Il presidente fa notare che con la linea guida per i media e il piano di comunicazione si è tenuto pienamente conto della richiesta dell'associazione di Basilea Campagna dell'aprile 2010.

Il signor Peter Siegrist ringrazia a nome dell'associazione di Basilea Campagna il comitato per il lavoro svolto. Ora si tratta di usare queste basi di riferimento. Egli richiama l'attenzione ad esempio sull'attuale dibattito sulla denominazione e si aspetta un impegno corrispondente da parte della federazione svizzera.

Il presidente ringrazia per il commento e assicura che il comitato si è già espresso in precedenza con decisione sugli sforzi di revisione. Egli si occuperà ulteriormente di questo tema.

Il Consigliere di Stato Michel Thentz saluta i presenti e ringrazia i patriziati per il loro impegno per la cosa pubblica. A suo parere non è facile conciliare i valori tradizionali dei patriziati con lo sviluppo in rapida trasformazione. Egli sottolinea le forze economiche del cantone Giura nel campo della microtecnica e della tecnica orologiaia. Delémont è a sole 3 ore di distanza da Parigi. Inoltre sottolinea anche l'elevata qualità di vita e l'antica tradizione agraria del cantone. Domani l'assemblea avrà il piacere di visitare Porrentruy. Questa città ha da offrire sia aziende storiche che aziende moderne e dinamiche. Egli augura a tutti un piacevole soggiorno in un cantone aperto e facilmente raggiungibile.

Conclusione della parte statutaria alle ore 13.40.

LA RELAZIONE DELLA CONSIGLIERA FEDERALE DORIS LEUTHARD VIENE RIPRODOTTA INTEGRALMENTE NELL'ORGANO DELLA FEDERAZIONE. ■



## IMPRESSIONEN

ANSPRACHE DES  
OK-PRÄSIDENTEN  
GERALD SCHALLER



GUT BESUCHTE GENERALVERSAMMLUNG



DINER DANSANT

BUNDESRÄTIN VERSUCHT SVBK-PRÄSIDENTEN ZU ÜBERZEUGEN





STADTFÜHRUNG IN PORRENTRUY

→ **VENTE DU CD-ROM DE PHOTOS**  
 (ENVIRON 500) DE LA DERNIÈRE AG,  
 AU PRIX DE FR. 15.-  
**A COMMANDER PAR E-MAIL:**

→ **VERKAUF DER FOTO-CD-ROM**  
 (CA. 500 FOTOS) DER LETZTEN GV,  
 À FR. 15.-  
 BESTELLUNG PER E-MAIL:  
**GASPARD.STUDER@HOTMAIL.COM**



DER PRÄSIDENT BEDANKT SICH BEIM OK

FÜHRUNG IN DER UHRENFABRIK LOUIS CHEVROLET



AUSKLANG BEIM MITTAGESSEN AM SAMSTAG





DORIS LEUTHARD ■  
CONSEILLÈRE FÉDÉRALE

MONSIEUR LE MINISTRE,  
MONSIEUR LE PRÉSIDENT,  
MONSIEUR LE MAIRE,  
MESDAMES, MESSIEURS,

Permettez-moi tout d'abord de vous remercier sincèrement pour votre invitation. En préambule, je tiens ici à vous apporter le salut le plus cordial du Conseil fédéral.

A titre plus personnel, votre invitation me donne l'occasion de me déplacer à Delémont, Et de goûter – une nouvelle fois – au sens de l'hospitalité des Juras-siennes et des Jurassiens.

A l'heure de la mondialisation, de la globalisation, de Google et de l'iPhone, certains peuvent être tentés de se demander: qu'est-ce qu'une bourgeoisie?

À quoi servent encore les corporations?

Pour vous, pour votre fédération, la question est évidemment rhétorique.

Pour moi, la réponse est aussi claire: les bourgeoisies et les corporations sont bien davantage que les vestiges d'un temps révolu.

Je crois pouvoir dire en effet que nous partageons les mêmes valeurs, à commencer par les principes démocratiques.

Glaciers, alpages, forêts, ruisseaux, lacs: «sur le terrain», les corporations et bourgeoisies sont incontournables. Parlez agriculture ou sylviculture, évoquez la protection des eaux ou celle de l'environnement, essayer d'implanter des éoliennes, mentionnez la politique des transports ou le développement du tourisme: à chaque fois ou presque, bourgeoisies et corporations sont impliquées, sont parties prenantes. Souvent, elles jouent un rôle essentiel.

En d'autres termes et pour faire simple, la Suisse est une seule et grande corporation!

Jusqu'ici tout va bien!

Mais cela se complique lorsqu'on parle des défis qui attendent notre pays. Des défis qui sont aussi les vôtres.

Car, il est essentiel que chacun garde à l'esprit la vue d'ensemble.

Notre défi à tous est celui de la croissance. Une croissance qui se décline sous plusieurs formes.

- La population augmente. Selon les prévisions de l'Office fédéral de la statistique, nous serons 9 millions en 2060.
- Le domaine bâti s'agrandit – depuis les années 80, les nouvelles surfaces construites représentent la superficie du lac Léman (> 600 km<sup>2</sup>).
- La mobilité croît – chaque jour, chaque Suisse parcourt 37 kilomètres, consacrant 88 minutes à ses déplacements.
- Les exigences augmentent – alors qu'en 1980 une personne se contentait de 34 m<sup>2</sup> de surface d'habitation, elle a besoin – ou elle réclame – aujourd'hui 44 m<sup>2</sup>.

## ORGANISATION DU TERRITOIRE

Dans ce contexte, nous avons élaboré le nouveau Projet de territoire Suisse en collaboration avec les cantons, les communes et les villes.

Nous avons défini des lignes directrices pour le développement futur du territoire de notre pays.

Nous voulons montrer la voie permettant de léguer aux générations futures des espaces intacts et aptes à satisfaire à la fois les besoins économiques et le bien-être de la population.

Mon principal objectif est de promouvoir la réflexion et la planification en termes de territoires d'action supra-régionaux, sans négliger les besoins individuels.

Désormais, en matière d'aménagement du territoire, le temps de chacun pour soi devrait être révolu.

Car, ensemble nous devons empêcher

- qu'une surface équivalant à un terrain de football soit bétonnée toutes les deux heures.
- que le Plateau s'étendant de Genève à Romanshorn et de Bâle aux Préalpes se transforme en un immense chantier où les maisons et les usines se succèdent les unes aux autres
- que des régions entières telles que le Jura, l'Emmental ou de vastes pans des Alpes se transforment en «friche alpine» ainsi que le formulait une fois Avenir Suisse, apparemment sous forme de boutade.

L'aménagement du territoire tente, depuis des décennies, de freiner cette évolution.

Mais avouons-le: nous n'y sommes pas parvenus!

Pour l'avenir, il est important que nous surmontions les clivages traditionnels lors de la planification.

Les communes et les cantons – et évidemment aussi les corporations – devront collaborer à l'intérieur de douze territoires d'action et mieux intégrer dans les réflexions les besoins de l'infrastructure.

- Le sol est une ressource qui doit être mieux protégée.
- Nous devons garantir à nos paysans suffisamment de surface agricole pour permettre notre approvisionnement, via des produits sains, de qualité et à un prix qui couvre les coûts.
- Il faut ménager les ressources naturelles – le sol, l'eau, l'air, les forêts, mais aussi nos paysages.
- Dans ce but, nous devons mieux coordonner le développement des transports et celui de l'urbanisation – afin de maîtriser les coûts des infrastructures.

## VERKEHR

Ähnliche Denk- und Handlungsmuster brauchen wir auch in der Verkehrspolitik. In Zeiten der Globalisierung müssen wir von liebgewordenen Gewohnheiten Abschied nehmen, wo jede Gemeinde, jeder Kanton seinen verkehrspolitischen Wunschkatalog umsetzen kann.

Auch hier braucht es mehr Gesamt-sicht, mehr gemeinsame Planung. Umgekehrt muss in Zeiten der Globalisierung nicht alles national behandelt werden.

«Bundes-Bern» muss im Streit über die richtige Schreibweise einer Bushaltestelle in einem Dorf nicht das letzte Wort haben (Altwise (Dialekt) oder in Altwiesen (Schriftsprache)).

Die Weichen für die Zukunft wollen wir mit der Vorlage über die Finanzierung und den Ausbau der Bahn-Infrastruktur stellen.

Unterhalt und Ausbau sind nicht solide finanziert.

Die NEAT-Kosten haben die Projekte von Bahn 2000 verdrängt.

Der Finöv-Fonds fällt zudem 2016/2017 weg.

Der Bundesrat will die Substanz erhalten und weiter ins öffentliche Verkehrsnetz investieren.

Wir legen ein Konzept vor, um die Finanzierung vernünftig zu lösen – und nötige Ausbauschritte zu ermöglichen. Das Parlament soll über Mittel aus dem Fonds und Projekte in 4-Jahres-Tranchen entscheiden.

Bis 2025 sollen Engpässe entschärft, mehr Sitzplätze und auf den Hauptlinien häufigere Verbindungen angeboten werden.

Im Alpenraum sind häufigere Anbindungen an die Zentren geplant.

Dazu ein, zwei Beispiele:

- Auf den Strecken Bern-Luzern, Zürich-Chur, Zermatt-Fiesch, Wil-Nesslau oder Lugano-Locarno werden länger Züge oder neu neu ein Viertel- oder Halbstundentakt ermöglicht.
- Die Verbindung West-Ost wird gestärkt durch Investitionen zwischen Lausanne und Genf, oder die Beseitigung der Einspurstrecke Ligerz-Twann. Davon profitiert der Personen- wie der Güterverkehr.

Daneben geht es auch um das Autobahnnetz. Es muss den neuen Bedürfnissen und der sich veränderten Besiedelung angepasst werden.

Zu diesem Zweck sollen 2014 rund 400 Kilometer wichtiger Kantonsstrassen neu ins Netz aufgenommen werden.

Die Autofahrer erhalten ein besseres Angebot.

Die Kantone werden besser erschlossen.

Neu ins Netz aufgenommen werden z. B. die Strecken:

- Martigny – Grosser St. Bernhard
- Thusis – Silvaplana
- St. Gallen – Appenzell

Um Ausbau, Unterhalt und Betrieb dieser 400 Kilometer neuer Bundesstrassen zu finanzieren, schlagen wir vor, die Autobahnvignette auf 100 Fr. zu erhöhen. Gleichzeitig soll eine Zweimonatsvignette zu 40 Fr. geschaffen werden.

## ENERGIE

Auch die Energiepolitik muss zwingend aus einer nationalen Perspektive betrachtet werden.

Die Schweiz stand schon vor Fukushima an einer energiepolitischen Wegscheide.

Die Energie-Infrastruktur muss so oder so erneuert, neue Energieträger müssen erschlossen werden.

Jetzt, nach Fukushima, hat der Bundesrat die Energiestrategie neu festgelegt.

Wenn wir auch in Zukunft eine saubere, eine sichere, eine weitgehend autonome und wirtschaftliche Versorgung für die Menschen und für die Wirtschaft in diesem Land wollen, dann müssen wir jetzt handeln.

Der Bundesrat ist überzeugt: Diese neue Definition der Strompolitik birgt viele Chancen für die Zukunft für unser Land.

Wenn wir uns die Option Kernenergie weiterhin offen lassen, wenn wir zögern, dann werden viele, die gewillt sind zu investieren, weiterhin nicht investieren.

Mit unserer Entscheidung wollen wir ein Signal senden an die Wirtschaft, an die Bevölkerung, an potentielle Investoren, an die Betreiber.

Wir sind zuversichtlich, dass dieser energiepolitische Umbau möglich ist, wenn wir alle wollen.

Dazu müssen wir eventuell auch Kompromisse in anderen Bereichen eingehen, beispielsweise in der Raumplanung, wenn es um neue Sonnen-, Wind- oder Biogasanlagen geht oder um den Bau neuer Stromleitungen. So wichtig die lokalen oder die regionalen Perspektiven sind; so wichtig ist es, dass wir den Blickwinkel zu Gunsten einer gesamtheitlichen Betrachtung öffnen.

Dieser Energie-Wende ist eine grosse Chance für die Schweiz.

Als High-Tech-Land können wir uns in einem Umfeld sehr gut positionieren, in dem Energie und Strom zu einem knappen Konsumgut werden dürfte.

Ein ambitionierter Weg, der vor allem eine dezentrale Struktur beinhaltet. Das sollten die Regionen überlegen und nutzen.

## CONCLUSION

Nous sommes aujourd'hui confrontés à deux défis.

- D'abord, nous devons, comme je vous l'ai expliqué, bâtir la Suisse de demain. Nous devons renouveler l'infrastructure, astreindre la Suisse à une cure de jouvence.
- Deuxièmement, nous devons faire tomber les barrières que nous avons érigées dans nos têtes durant les quelque 40 à 50 dernières années de prospérité. Nous devons surmonter les frontières procédurales liées au fédéralisme. Et rejeter une certaine culture de l'opposition systématique lorsqu'il s'agit de créer quelque chose de nouveau.

Tout le monde veut avoir de l'électricité.

Mais dès qu'il s'agit de construire une installation solaire ou une éolienne à proximité, on s'y oppose – au nom de l'environnement, du paysage ou de la protection des monuments. Certes, il ne s'agit pas de laisser faire n'importe quoi, n'importe où, n'importe comment. Mais il serait bon de ne pas oublier l'intérêt général

Omnes pro uno – unus pro omnibus; tous pour un, un pour tous.

J'incite les personnes qui visitent le Palais fédéral à lever les yeux vers la mosaïque ornée des écussons des cantons qui habille la coupole.

Dans ce contexte, le rôle des bourgeoisies et des corporations n'en est que plus important. Et je sais pouvoir compter sur votre sens de l'intérêt général pour prendre davantage encore en considération les dimensions nationale et suprarégionale tout en tenant compte de la dimension «locale» lorsqu'elles assument leurs obligations ou planifient leur avenir.

Nous n'arriverons à conserver et à développer notre réseau d'infrastructures qu'en prenant de la hauteur par rapport à notre petit jardin, en agissant ensemble.

C'est pourquoi, pour la Suisse et pour ses corporations, il faut transformer le slogan «think global –act local» en: «think global – act national»!

Jusqu'à présent, les bourgeoisies et les corporations ont largement contribué à la bonne gestion des richesses de ce pays. Je compte sur vous pour relever les défis qui nous attendent, qui attendent notre pays. Je vous remercie de votre engagement au service du bien commun. ■

## INSERATE:

→ HIER KÖNNTE IHR INSERAT STEHEN!

### WERBUNG DIENT IHNEN WIE UNS.

WÄHREND SIE UNS HELFEN, DAS VERBANDSORGAN SELBSTTRAGENDER ZU ERHALTEN, GELANGT IHR INSERAT DIREKT AN

**1'800** ADRESSATEN UND ENTSCHEIDSTRÄGER VON ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN IN DER GESAMTEN SCHWEIZ. ANGESPROCHEN DÜRFTEN SICH INSBESONDERE

**UNTERNEHMEN** FÜHLEN, WELCHE VERWALTUNGEN, HEIME, SPITÄLER UND FORSTWIRTSCHAFT ZU IHREN REGELMÄSSIGEN KUNDEN ZÄHLEN. DIE GESCHÄFTSSTELLE ERTEILT IHNEN GERN WEITERE AUSKUNFT.

GESCHÄFTSSTELLE  
SCHWEIZERISCHER VERBAND DER  
BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN  
**ANDREAS HUBACHER**  
G 031 / 311 14 14  
Fax 031 / 311 18 58  
andreas.hubacher@advokatur16.ch  
Bundesgasse 16, 3011 Bern

### INSERTIONSPREISE

FÜR EIN GANZES JAHR (2-MALIGES ERSCHEINEN):

1/8-SEITE	FR. 600.-
1/4-SEITE	FR. 1'000.-
1/2-SEITE	FR. 1'800.-
1/1-SEITE	FR. 3'500.-



KANTON AARGAU  
BURGERSCHAFT MÖHLIN

**THOMAS BUSSLINGER** ■  
PRÄSIDENT DES VERBANDES AARGAUISCHER  
ORTSBÜRGERGEMEINDEN

**QUELLEN:**

WALTER HOHLER, LEITER KULTUR- UND  
STANDORTMARKETING, MÖHLIN;  
KANTON AARGAU, WEBSITE;  
INFORMATION AUS VERSCHIEDENEN  
ZEITUNGSBERICHTEN;  
GEMEINDE MÖHLIN;  
AARGAUISCHER WALDWIRTSCHAFTS-  
VERBAND

**FOTOS:**

WALTER HOHLER, LEITER KULTUR- UND  
STANDORTMARKETING, MÖHLIN

EINER DER 18 INFORMATIONSTANDORTE

HIER WURDEN MASCHINEN VORGESTELLT

## WALDTAGE IN MÖHLIN

Die UNO hat das Jahr 2011 zum «Internationalen Jahr des Waldes» erklärt. Damit sollen die vielfältigen und wichtigen Leistungen, aber auch die Gefährdung des Waldes in Erinnerung gerufen werden.

Der Aargau ist ein walddreicher Kanton. Obwohl er ein grosser «Mittellandkanton» ist – immerhin ist der Aargau der bevölkerungsmässig viertgrösste Kanton –, liegt der Anteil der Waldfläche bei 35 % (49'000 Hektaren). Dieser Anteil ist höher als der schweizerische Durchschnitt mit 30 % Waldfläche. Rund 80 Prozent der Aargauer Waldfläche befinden sich in öffentlicher Hand, davon gehört der grösste Teil den Ortsbürgergemeinden.

So ist es selbstverständlich (ist es das heutzutage wirklich noch?), dass im Kanton Aargau verschiedene Anlässe zum Thema «Jahr des Waldes» stattfinden bzw. stattgefunden haben.

Stellvertretend für die vielen Anlässe im Kanton möchte ich über die Möhliner Waldtage berichten. Die Gemeinde hat zum aktuellen Thema zusammen mit dem Verein Waldwirtschaft Jura-Fricktal Mitte August einen Anlass organisiert.

Die gesamte Bevölkerung der Region ist zu einem kurzweiligen Rundparcours mit 18 Arbeitsstationen eingela-

den worden, an dem viel Spannendes und Interessantes über den Wald und die Waldbewirtschaftung zu erfahren und zu erleben war. Dabei war für jeden etwas dabei: Beispielsweise haben Baumpflegespezialisten in grosser Höhe gezeigt, wie die Bäume von abgestorbenen Ästen befreit werden.

Es gab Informationen zum Wegunterhalt, zur Jungwaldpflege oder zur Brennholzherstellung, um nur einige zu nennen. Auch Maschinen und Geräte zur Waldbewirtschaftung konnten im praktischen Einsatz besichtigt werden. Selbst die Jagdgesellschaft, der Natur- und Vogelschutz, der Pilzverein und gar eine Waldspielgruppe waren an diesen beiden interessanten Walddagen vertreten. Der Anlass stiess auf reges Interesse, und die rund 1'000 Besucherinnen und Besucher waren sehr beeindruckt von den verschiedenen Arbeitsposten und dem Engagement der Verantwortlichen.

Im Namen des «Verbandes Aargauischer Ortsbürgergemeinden» möchte ich die Gelegenheit nutzen und mich an dieser Stelle bei allen Organisatoren und Organisationen bedanken, welche sich – auch nicht nur dieses Jahr – zum Wohle unseres Waldes engagieren. Herzlichen Dank! ■





KANTON BERN  
BURGERGEMEINDE LEUZIGEN

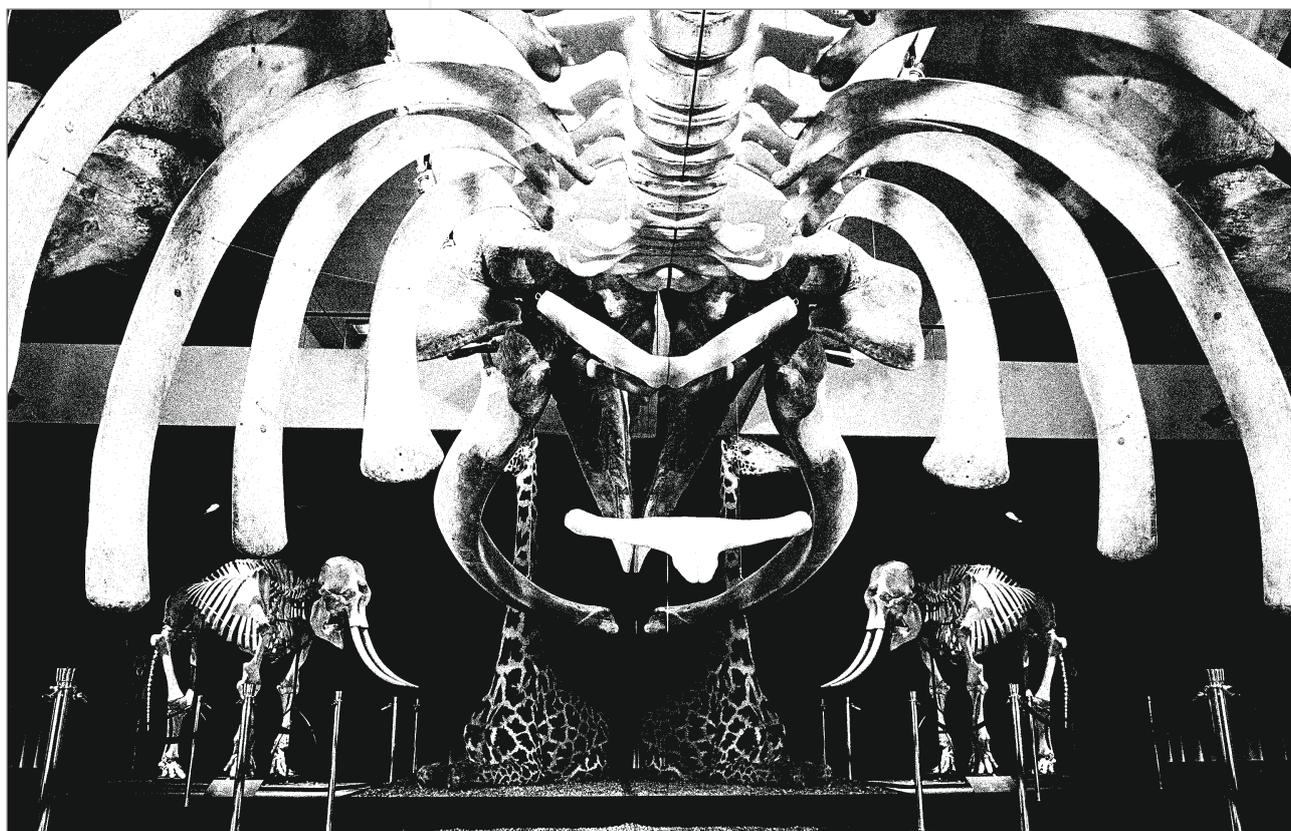
HANS-ULRICH KAISER ■  
BURGERGEMEINDEPRÄSIDENT

## VORWORT / EINLEITUNG

2011. Das Internationale UNO Jahr des Waldes. Die Burgergemeinde Leuzigen zeigt aus diesem Anlass, dass nebst allen, vor allem ökologischen Leistungen des Waldes, auch die Holznutzung für die Erhaltung des Waldes wichtig und nötig ist.

Auf dem Dorfplatz in Leuzigen wurden verschiedene Holzsortimente aufgeschichtet, was einem Tageszuwachs aus unsere 405 ha grossen Burgerwald entspricht. Die Bewirtschaftung des Waldes der Burgergemeinde Leuzigen

wird durch den Forstbetrieb Unteres Bürenamt unter der Leitung von Revierförster Ueli Sieber, zwei Forstwart-Vorarbeitern, zwei Forstwarten sowie drei Lehrlingen zur vollen Zufriedenheit der Burgergemeinde erledigt. ■



**NATURHISTORISCHES MUSEUM  
DER BURGERGEMEINDE BERN**

Bernastrasse 15

Telefon 031 350 71 11 / [www.nmbe.ch](http://www.nmbe.ch) e-mail [contact@nmbe.ch](mailto:contact@nmbe.ch)

Montag 14 – 17 Uhr  
Dienstag, Donnerstag, Freitag 09 – 17 Uhr  
Mittwoch 09 – 20 Uhr  
Samstag und Sonntag 10 – 17 Uhr

**KANTON BERN**  
BURGERGEMEINDE LEUZIGEN

**BRUNO AFFOLTER** ■  
BURGERRAT

**UELI SIEBER** ■  
REVIERFÖRSTER

DIE UNO HAT 2011 ZUM INTERNATIONALEN JAHR DES WALDES ERKLÄRT. WWW.WALD2011.CH IST DIE OFFIZIELLE WEBSITE DER SCHWEIZ ZU DIESEM JAHR.

MUSIKALISCHE BEGRÜSSUNG

## DER WALD IST VIELFÄLTIG UND WERTVOLL

Der Wald bietet uns Holz, Arbeit, Natur, Schutz vor Naturgefahren, sauberes Trinkwasser und Erholungsraum. Er bindet CO<sub>2</sub> und mildert damit die Klimaerwärmung. Er beherbergt auch viele und zum Teil seltene Tier- und Pflanzenarten.

## DER SCHWEIZER WALD

Rund ein Drittel der Landesfläche ist bewaldet. Mehr als ein Drittel davon wirkt als Schutzwald gegen Naturgefahren. Die Bevölkerung nutzt den

Wald mit Vorliebe für den Ausgleich in der Freizeit. Dank dem Gesetz wird der Schweizer Wald naturnah und nachhaltig bewirtschaftet, damit seine Leistungen auch den künftigen Generationen zur Verfügung stehen.



## KANTON BERN



TÄGLICHER HOLZZUWACHS IN LEUZIGEN



HOLZBILDHAUER AN DER ARBEIT

## DES WALDES - 2011

### HOLZZUWACHS

Der Holzzuwachs beträgt:

#### IN DER SCHWEIZ

pro Jahr 8'500'000 m<sup>3</sup>  
oder im Tag 23'287 m<sup>3</sup>

#### IM KANTON BERN

pro Jahr 1'400'000 m<sup>3</sup>  
oder im Tag 3'835 m<sup>3</sup>

#### IN LEUZIGEN

pro Jahr 5'400.00 m<sup>3</sup>  
oder im Tag 14,75 m<sup>3</sup>

### GLIEDERUNG ZUWACHS IN LEUZIGEN

#### NADELHOLZ

52 % oder 7.67 m<sup>3</sup> Stammholz  
11 % oder 1.62 m<sup>3</sup> Industrieholz  
03 % oder 0.45 m<sup>3</sup> Brennholz

#### LAUBHOLZ

10 % oder 1.47 m<sup>3</sup> Stammholz  
14 % oder 2.07 m<sup>3</sup> Industrieholz  
10 % oder 0.1.47 m<sup>3</sup> Brennholz

#### IN LEUZIGEN WACHSEN SOMIT TÄGLICH:

09.14 m<sup>3</sup> Stammholz  
(Laub/Nadel)  
03.69 m<sup>3</sup> Industrieholz  
(Laub/Nadel)  
01.92 m<sup>3</sup> Brennholz =  
2,56 Stere  
14.75 m<sup>3</sup>

Von unseren Bürgerinnen und Bürgern werden jährlich rund 584 Stere bezogen.

Die Natur braucht in etwa 29.69 Tage für die Produktion dieses Holzes im Leuziger Wald.

### INDIKATOR HOLZZUWACHS

Holz ist eine natürliche Ressource mit zunehmender Bedeutung: Der Rohstoff Holz ist erneuerbar, klimaneutral, stofflich verwertbar und energetisch einsetzbar. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass das Potenzial der Holznutzung in der Schweiz so effizient und nachhaltig wie möglich ausgeschöpft wird. Auch mit Blick auf eine langjährige zukünftige Waldstabilität sollten sich der jährliche Zuwachs an Holz verglichen mit den Abgängen langfristig betrachtet die Waage halten.

Kürzerfristig sind bei den Variablen Nutzung und Mortalität Schwankungen normal. Dabei ist die Nutzung insbesondere abhängig von Altersstruktur, Baumartenzusammensetzung und Holzmarkt. Die Mortalität wird von Naturereignissen wie Stürmen und Trockenheit verbunden mit Folgeschäden durch Insekten verursacht. Der Zuwachs verändert sich langfristig in Abhängigkeit von der Waldstruktur und der Klimaentwicklung. ■



KANTON BASEL-LAND  
BURGERGEMEINDE AESCH

## DER WALD BEWEGTE



DER PFEILBOGENBAUER FESSELT VOR  
ALLEM DIE SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER

**ROLAND BÜRKI, AESCH ■**

WALDTAGE VOM  
8. – 11. SEPTEMBER 2011  
IN AESCH BL

Vier Tage lang strömten rund 25'000 Besucher, darunter 1'100 Schüler, zu den Walddagen nach Aesch und liessen sich auf einem spannenden Rundgang durch die unerwartete Vielfalt des Waldes und seiner Forstbetriebe beeindrucken. Ein Stand des Verbandes Basellandschaftlicher Bürgergemeinden (VBLBG) vermittelte Einblicke in die Aufgaben der Bürgergemeinden.

Nächstes Jahr wird er 100 Jahre alt, der Försterverband beider Basel. Gerade das beflügelte die umtriebigen Förster zusätzlich, zusammen mit all ihren Partnern im Wald die Geschichte des Forstes in ökologischer, ökonomischer und sozialer Hinsicht eindrücklich aufzurollen. Rund 25'000 Besucherinnen und Besucher staunten auf einem spannenden Waldparcours, was der Wald unter und auf dem Boden oder gar in luftiger Höhe zu bieten hat. Hochsommerliches Wetter liess die auffallend vielen Familien, aber auch

alle anderen Besucher lange an den spannenden Posten und in den lauschigen Waldbeizli verweilen. Bereits am Donnerstag und Freitag hatten rund 1'100 Schülerinnen und Schüler ihr Klassenzimmer mit dem Aescher «Gmeiniwald» getauscht und eifrig Informationen für ihre Gruppen- oder Klassenarbeit gesammelt.

Hoch im Kurs standen bei den jungen Besuchern vor allem der Seilpark, die Seilbahn, die baumhohe Hängebrücke, der Pfeilbogenbau, das Baumklettern,

## KANTON BASEL-LAND

### GROSSANDRANG BEIM BAUMKLETTERN IN LUFTIGER HÖHE



aber auch die Greifvögel, die Hirtenhunde und die vielen Kindern nur von Bildern her bekannten Waldtiere.

Als weiterer Publikumsmagnet entpuppten sich der Holzkohlenmeiler von Köhlerin Doris Wicki und die Köhlerbeiz, die beide noch bis zum 16. September zum Besuch einladen.

Selbstverständlich durfte man sich auch an alten Forstwerkzeugen wie etwa an der Handsäge versuchen, die mächtigen Forstmaschinen bestaunen oder sich in die Waldpflege einführen lassen. Eine ganze Energiestrasse vermittelte wertvolle und neue Einblicke in den Energieträger Holz. Auf dem Festgelände Löhrenacker wiederum bearbeiteten zehn Skulpturenkünstler den Werkstoff Holz mit der Motorsäge,

während Pferde sich wie zu früheren Zeiten beim Holzrücken massen.

Am Stand des VBLBG hörten bei einem Becher Bouillon erstaunlich viele Besucher zum ersten Mal, dass rund 80 Prozent des Baselbieter Waldes im Eigentum der Bürgergemeinden stehen. Diese sorgen mit ihren Forstbetrieben unter anderem auch dafür, dass der Wald für die vielfältigsten Freizeitgestaltungen und als unverzichtbarer Erholungsraum dienen kann.

Etliche Besucher erkundigten sich auch über die Einbürgerungspraxis der Baselbieter Bürgergemeinden. Verbandspräsident Christophe Loetscher und seine Mannen vom Vorstand erlebten jedenfalls abwechslungsreiche und «bäumige» Tage. ■

DER HOLZKOHLENMEILER VON KÖHLERIN  
DORIS WICKI ENTPUPPT SICH ALS MAGNET





KANTON GRAUBÜNDEN

## ENTWICKLUNGSPROJEKT «ARBOLES Y FUTURO»

BOLIVIEN IST EIN BINNENLAND IN SÜDAMERIKA MIT GEBIETEN IM AMAZONASBECKEN, IN DEN ANDEN UND AUF DEM HOCHPLATEAU (ALTIPLANO). DAS DEPARTEMENT COCHABAMBA LIEGT MITTEN IM LAND IN DER ÖSTLICHEN ANDENKETTE (BILDQUELLE: WWW.DEZA.CH).



**URS CROTTA** ■  
OBERFÖRSTER  
FORST- UND ALPVERWALTUNG  
DER STADT CHUR

Im Rahmen des internationalen Jahr des Waldes 2011 der UNO trafen sich im Juli Forstfachleute des in Bolivien tätigen Entwicklungsprojektes **ARBOLES Y FUTURO** mit Forstfachleuten aus dem Kanton Graubünden.

Während diesem internationalen Austausch zwischen dem 4. und 15. Juli 2011, wurde die Bedeutung des Schutzwaldes für die Städte Chur in Graubünden und Cochabamba in Bolivien, die Forstorganisation für die Gemeinde Poschiavo und Bauerngemeinden in Bolivien sowie die Holznutzung für die Unterengadiner Gemeinde Scuol und einer weit abgelegenen Andengemeinde Uchu Uchu einander gegenüber gestellt.

Dieser Austausch ist in einer speziellen Dokumentation zusammen gefasst (siehe [www.arbolesyfuturo.org](http://www.arbolesyfuturo.org)).

Der vorliegende Bericht beinhaltet einen von Urs Crotta, Forst- und Alpverwaltung der Stadt Chur überarbeiteten Auszug. Dieser beinhaltet den Vergleich zwischen der Forstwirtschaft in den Anden Boliviens und Graubünden sowie zwischen den Städten Chur und Cochabamba.

## KANTON GRAUBÜNDEN

GRAUBÜNDEN LIEGT ZENTRAL IN DEN ALPEN UND IST MIT 7'105 KM<sup>2</sup> FLÄCHE RUND 155 MAL KLEINER ALS BOLIVIEN MIT 1'098'580 KM<sup>2</sup>.



Die Wahrnehmung des Waldes und die Nutzungsansprüche zwischen den Bewohnern in den Alpen Graubündens und den Bewohnern der Anden im Departement Cochabamba in Bolivien sind sehr unterschiedlich.

Anhand von Beispielen wurden im Rahmen der Begegnung die Kontraste aufgezeigt. Sie zeigen nur ein unvollständiges Bild zweier sehr unterschiedlicher Kulturen. Der Vergleich zeigt jeweils zwei mehrsprachige Welten in den Bergen. In den Anden wo Spanisch und Quechua gesprochen wird und in den Bündner Alpen wo Deutsch, Italienisch und Romanisch dominieren.

Die Angaben zur Forstwirtschaft in Graubünden stammen von Richard Walder, Stellvertretender Kantonsförster in Chur. Die Informationen zu Bolivien und Cochabamba lieferte Romano Costa, Präsident von Arboles y Futuro, Chur.

## FORSTWIRTSCHAFT IN DEN ANDEN BOLIVIENS

Bolivien ist landschaftlich und kulturell sehr facettenreich. Neben drei sehr unterschiedlichen Höhenstufen (Amazonasbecken, Andentäler und Hochplateau) kommen je nach geografischem Breitengrad unzählige Klimazonen mit unterschiedlichster Baumvegetation, sofern überhaupt vorhanden, hinzu.

Im Gegensatz zum Amazonasbecken mit den artenreichsten (Ur-)Wäldern der Erde, sind in den Tälern Cochabambas geschlossene Baumvegetationen rar. Eine eigentliche Forstkultur ist in diesen zwischen 2'500 und 3'500 m ü.M. liegenden Gegenden erst mit der Unterstützung der internationalen Entwicklungszusammenarbeit entstanden.

Seit den 80-er Jahren wurden in unzähligen Bauerngemeinden (Comunidades Campesinas) brach liegende Flächen aufgeforstet, um ergänzend zur Landwirtschaft mit Holzprodukten alternative Einkommen zu generieren und den Energiebedarf mit eigens produziertem Brennholz zu decken.



OST-WEST-QUERSCHNITT DURCH DIE ANDENKETTEN IN BOLIVIEN MIT DEN TÄLERN IM ZENTRAL LIEGENDEN DEPARTEMENT COCHABAMBA.

KANTON GRAUBÜNDEN

DIE FORSTKULTUR IN DEN ANDENTÄLERN DES DEPARTEMENTS COCHABAMBA IST ERST WENIGE JAHRZEHNTE JUNG. DIE PRODUKTION VON PFLANZEN, DIE PFLEGE UND DURCHFÖRSTUNG DER AUFGEFÖRSTETEN FLÄCHEN BEDEUTEN FÜR DIE LOKALEN AKTEURE NEULAND.



Dabei wurden über 20'000 ha mit Föhren- und Eukalyptusarten aufgeforstet. Kleine Flächen mit wenigen Aren bis Flächen mit über 100 ha sind in den Tälern rund um die Stadt Cochabamba verstreut.

Parallel zu den Aufforstungsaktivitäten und zur Pflanzenproduktion, wurden die politischen Entscheidungsträger (Municipios) in den Regionen befähigt

angepasste Forstorganisationsformen aufzubauen. Leider besteht jedoch keine Kontinuität in der Besetzung der Forstorgane, da nach jedem politischen Wechsel auf nationaler Ebene nach 4-5 Jahren, oft auch sämtliche agierenden Fachstellen um besetzt werden.

Mit der Unterstützung durch internationale Organisationen, so auch durch ARBOLES Y FUTURO, wird die Forstwirtschaft der Andentäler schrittweise auf- und ausgebaut, um Alternativen zur kargen Landwirtschaft zu haben.

FORSTWIRTSCHAFT IN GRAUBÜNDEN

Graubünden ist ein walddreicher Kanton und bekannt für die schönen Landschaften und die vielfältigen ausgedehnten Wälder. Begünstigt werden die Wälder durch das vorzügliche

DIE WALDFLÄCHEN IN DEN ANDEN COCHABAMBAS SIND MEISTENS IN GEMEINSCHAFTSARBEIT AUFGEFÖRSTET WORDEN. DIE LERNPROZESSE SIND LANGWIERIG, DA NICHT AUF DAS WISSEN VORHERIGER GENERATIONEN ZURÜCKGEGRIFFEN WERDEN KANN.





DIE FORSTWIRTSCHAFT IST IN GRAUBÜNDEN SEIT GENERATIONEN AUF STUFE KANTON UND GEMEINDEN PROFESSIONELL ORGANISIERT. QUALIFIZIERTE ARBEITSKRÄFTE PFLEGEN DIE VIELFÄLTIGEN WÄLDER.

DIE LANGE FORSTLICHE TRADITION IN GRAUBÜNDEN ZEIGT SICH IN DER VIELFALT DER WALDBESTÄNDE. ÜBER 100 JAHRE ALTE BÄUME STEHEN NEBEN JÜNGEREN SOWIE ERST AUFKOMMENDEN BAUMGENERATIONEN UND SIND DAS BESTE ANSCHAUUNGSBEISPIEL FÜR BAUMZYKLEN, WELCHE MENSCHENLEBEN WEIT ÜBERDAUERN. DIESES WISSEN ERLAUBT HEUTIGEN GENERATIONEN FÜR DIE ÜBERÜBERNÄCHSTEN ZU PLANEN.

Klima und die regelmässig vorkommenden Niederschläge.

Dahinter steht eine Jahrhunderte alte Forstkultur mit heute rund 700 Arbeitsplätzen sowie jedes Jahr mit rund 30 neuen Ausbildungsplätzen.

Dies war auch nicht immer so. Vor der ersten Forstgesetzgebung auf Bundesebene 1876 sah es um Graubündens Wälder nicht gut aus; der hohe Brenn- und Nutzholzbedarf, v.a. auch für aufkommende Industrien, führte zu kahlen erosionsgefährdeten Berghängen mit fatalen Folgen für die Siedlungsgebiete bei Starkniederschlägen.

Mit der Gesetzgebung sind nach 1876 die Forstorgane gewachsen und haben die nachhaltige, geregelte Waldnutzung etabliert.

<b>GESAMTFLÄCHE GR</b>	<b>710'545 HA</b>	<b>100 %</b>
<b>WALDFLÄCHE GR</b>	<b>200'800 HA</b>	<b>28%</b>
<b>VORRAT</b>	<b>51 MIO. M<sup>3</sup></b>	<b>296 M<sup>3</sup>/HA</b>

Die Oberaufsicht über die Wälder wird durch das Amt für Wald Graubünden, einer Dienststelle des Bau-, Verkehrs- und Forstdepartementes, wahrgenommen.



In 5 Regionalzentren sorgen spezialisierte Forstleute für die Einhaltung der Gesetzaufträge und unterstützen die Gemeinden und Waldeigentümer in sämtlichen Fragen der Waldbewirtschaftung.

Dazu gehören auch der Naturschutz und die Förderung der Biodiversität, die Erstellung von Schutzbauten gegen Naturkatastrophen, der Bau von geeigneten Infrastrukturen (Waldwege,

Werkhöfe, usw.) und die Schulung des Forstpersonals.

Die Pflege und Nutzung der Wälder wird durch die Waldeigentümer selbst oder durch beigezogene Forstunternehmer realisiert. Ein ausgebildeter Förster, welcher als Betriebsleiter für ein bestimmtes Gebiet zuständig ist, organisiert und überwacht dabei die Arbeiten im Wald zum Wohle der Öffentlichkeit.

### KANTON GRAUBÜNDEN

DIE PFLEGE UND NUTZUNG DES SCHUTZWALDES OBERHALB DER STADT CHUR, WIE HIER AM PIZOKEL, SIND EIN WICHTIGER BESTANDTEIL DER DIENSTLEISTENDEN FORST- UND ALPVERWALTUNG. MIT GEZIELTEN EINGRIFFEN WERDEN DURCH AUSGEBILDETE FORSTFACHLEUTE BÄUME ENTNOMMEN, UM NACHWACHSENDEN JUNGBÄUMEN UND SOMIT DEM ZUKÜNFTIGEN SCHUTZWALD PLATZ ZU MACHEN.



### WALD SCHÜTZT STÄDTE

Städte in den Alpen oder in den Anden sind Naturgefahren wie Hochwasser, Rutschungen und Steinschlag ausgesetzt. In den Alpen kommen Schneelawinen dazu. Dem Wald kommt eine bedeutende Schutzfunktion zu. An den Beispielen der Stadt Chur in Graubünden und der Stadt Cochabamba in Bolivien sind die sehr unterschiedlichen Erwartungen und Wahrnehmungen der Bevölkerung gegenüber gestellt.

DIE STADT CHUR IST VON GROSSEN WALDFLÄCHEN UMGEBEN. ERFAHRENE FORSTFACHLEUTE PFLEGEN UND BEWIRTSCHAFTEN DEN VIELFÄLTIGEN CHURER STADTWALD SEIT VIELEN GENERATIONEN. GESCHLOSSENE, STABILE UND MIT VERSCHIEDENEN BAUM- UND STRAUCHARTEN ZUSAMMENGESetzte WÄLDER SIND ZEUGE DER GELEBTEN STÄDTISCHEN FORSTKULTUR

### DIE ALPENSTADT CHUR UMGEBEN VON SCHUTZWALD

Die Bewirtschaftung der Churer Wälder hat seit vielen Generationen Tradition. Heute pflegt und nutzt die Forst- und Alpverwaltung der Stadt Chur die 1'526 ha des Heimwaldes, um im Rahmen des gesetzlichen Auftrages v.a. die Schutzfunktion der 1'137 ha Schutzwald sicher zu stellen.

Der Heimwald befindet sich praktisch vollständig im Eigentum der Bürgergemeinde Chur. Die Nutzniessung obliegt gemäss Gesetzgebung bei der Politischen Gemeinde und wird von der Forst- und Alpverwaltung der Stadt Chur wahrgenommen. Diese ist organisatorisch in die Reviere Chur (Heimwald) und Arosa (Alpwald) aufgeteilt. Der Personalbestand beträgt 14 Personen, davon drei Lernende.

Die aus der Pflege der Waldungen anfallende Holzmenge beläuft sich jährlich auf rund 10'000 m<sup>3</sup>. Die Holznutzung ist ein wichtiger Bestandteil der Schutzwaldbewirtschaftung. Sie erfolgt aufgrund der waldbaulichen Eingriffsnotwendigkeit, welche in einem Betriebsplan festgehalten ist. Dieser basiert auf einem Waldentwicklungsplan.



## KANTON GRAUBÜNDEN

Die Forst- und Alpverwaltung der Stadt Chur ist eine von 17 Dienststellen der Stadtverwaltung. Kontinuität in der Strategie der Waldbewirtschaftung, in der Führung sowie beim ausführenden Personal sind Garant für eine sorgfältige und langfristig ausgerichtete Waldnutzung und Walderhaltung. Dies ist besonders für die Bewirtschaftung der steilen Schutzwälder am Pizokel und am Mittenberg, welche unmittelbar dicht besiedelte Quartiere vor Steinschlag, Lawinen und Rutschungen schützen, von grösster Bedeutung. Ebenso bedeutend ist die Pflege und Gestaltung des Fürstenwaldes, welcher als die Naherholungszone von Chur sehr stark begangen wird.

### DIE STADT COCHABAMBA UND DIE GRÜNZONE TUNARI

Die Stadt Cochabamba mit gegen 1 Mio. Einwohnern (inkl. Vororte) liegt in einer Ebene auf 2'500 m ü. M umgeben von bis 5'000 m hohen Bergketten. Während der Regenzeit zwischen Dezember und März können sonst trockene Bachläufe innert kurzer Zeit anschwellen und Überschwemmungen verursachen. Rutschungen infolge Oberflächenerosion sind häufig.

Die einzige geschlossene Waldfläche mit einer Ausdehnung von 460 ha steht in der 1962 als Schutzzone ausgedehnten Bergflanke des Tunari (Fläche der Schutzzone: 240 km<sup>2</sup>). Die Bäume, vorwiegend Föhren- und Eukalyptusarten, wurden mehrheitlich zwischen 1970 und 1990 mit Hilfe der Schweizer und Deutschen Entwicklungszusammenarbeit gepflanzt.

DIE STADT COCHABAMBA GRENZT IM NORDEN UND OSTEN AN DIE ANDEN. EINZIG DER NATIONALPARK TUNARI MIT SEINEM RUND 1KM BREITEN WALDGÜRTEL SCHÜTZT VOR HOCHWASSER UND EROSION.



MIT AUFFORSTUNGEN WURDEN SEIT 1970 DURCH EROSION GEFÄHRDETE BERGHÄNGE ZWISCHEN 2'500 UND 3'800 M Ü. M. TEILWEISE STABILISIERT.



## INTERNATIONALES JAHR DES WALDES - 2011

Im Gebiet der Aufforstungen konnte die Erosion durch Wasser eingedämmt werden. Auch sind zahlreiche neue Lebensräume für verschiedene Tierarten entstanden.

Die Waldfläche im Tunari-Gebiet liegt teilweise auf Boden von sogenannten Comunidades Campesinas (Bauerngemeinden). 1995 wurden die Waldungen erfasst und ein Pflege- und Nutzungsplan erstellt.

Infolge unterschiedlicher Interpretation der Nutzung der Schutzzone zwischen der Präfektur Cochabambas, der Stadtverwaltung selbst, Umweltorganisationen und den Bauerngemeinden wurde bis heute eine geregelte Nutzung verunmöglicht.

Die folglich zu dichten Baumbestände sind vor allem während der Trockenzeit stark Waldbrand gefährdet und teils bereits zerstört worden.

Für die Bevölkerung ist die Waldfläche vor allem:

- ein Wasserspeicher für die Wasserversorgung der urbanen Zone, für die Kleinviehwirtschaft und die produzierende Industrie,

- eine Schutzzone welche die Entstehung von Hochwasser vermindert, und v.a. entlang der Bachläufe die Erosion eindämmt,
- eine «grüne Lunge», welche als Sauerstofflieferant den Abgasen des täglichen Verkehrs entgegenwirkt und eine Erholungszone.

Eine kontrollierte Pflege und Nutzung des Tunari-Waldes sind infolge der strukturellen Defizite in der lokalen Verwaltung sowie dem wenig vorhandenen Wissen der ansässigen Bauerngemeinde weiterhin schwierig. ■



CANTON DU JURA  
BOURGEOISIE DE DELÉMONT

GASPARD STUDER ■  
BURGERRAT

## RÉALISATION D'UN SENTIER DIDACTIQUE

Après l'année internationale de la jeunesse en 2010, l'Assemblée générale des Nations Unies a décidé de dédier l'année 2011 à la célébration de la forêt. Dans la succession de ces deux commémorations, on peut déceler un point commun: celui de la promotion de ce que l'humanité a de plus prometteur. La jeunesse, comme la femme d'ailleurs, est l'avenir de l'homme. La forêt, quant à elle, constitue, pour l'humanité, le rempart le plus solide qui lui permettra d'assurer sa survie.

INTERNATIONALES JAHR  
DES WALDES - 2011



MADAME CHRISTIANE BOILLAT,  
PRÉSIDENTE DE LA BOURGEOISIE  
DE DELÉMONT, PRÉSENTE LE SENTIER  
DIDACTIQUE À LA POPULATION.



Avec ses 944 hectares de forêt, sise pour l'essentiel sur le territoire de la capitale de notre canton, il appartenait à la Bourgeoisie de participer activement à une telle commémoration.

Aussi, le Conseil Bourgeoisial, avec l'accord de l'Assemblée bourgeoise, a-t-il décidé de mettre sur pied un sentier didactique pour permettre à la population et plus particulièrement aux jeunes de la région de découvrir et d'apprécier les richesses que nous offre le patrimoine forestier. Dans le langage législatif, on a coutume d'évoquer les fonctions protectrices, productrices et sociales de la forêt.

Cela signifie que la forêt fournit d'innombrables ressources, une protection contre les dangers naturels et un espace de détente particulièrement appréciable.

Dans un registre plus bucolique, on peut légitimement prétendre que la forêt est un lieu bénéfique et magique, aussi bien de jour que de nuit. Elle est particulièrement propice à la création qui est en perpétuelle ébullition sous les formes les plus diverses. Ce sentier permet d'en découvrir quelques aspects.

Une série de panneaux reproduisent diverses espèces d'arbres. D'autres installations vous donneront l'occasion d'expérimenter les 5 sens dont l'homme se trouve pourvu. Un jeu de piste a également été conçu pour éveiller l'intérêt des plus jeunes à la nature. La Bourgeoisie espère que cette réalisation satisfera la curiosité de chacune et chacun et que les classes d'écoles y trouvent un réel enrichissement tant sur le plan des sciences naturelles que sur le plan social. ■

M<sup>R</sup> LE MINISTRE PHILIPPE RECEVEUR, CHEF DU DÉP. DE L'ENVIRONNEMENT, DÉVOILE (AVEC CHARME) LE 1<sup>ER</sup> PANNEAU DU SENTIER DIDACTIQUE DE DELÉMONT, SOUS L'ŒIL RAVI DE M<sup>ME</sup> CHRISTIANE BOILLAT PRÉSIDENTE DU CONSEIL ET DE M. PIERRE KOHLER, MAIRE DE DELÉMONT.

UN PLAN DE SITUATION EST À DISPOSITION SUR LE SITE DE LA BOURGEOISIE DE DELÉMONT: [WWW.BOURGEOISIE-DELEMONT.CH](http://WWW.BOURGEOISIE-DELEMONT.CH).



KANTON OBWALDEN



CHOLHÜTTLIWALD

## WÄLDER SCHÜTZEN DEN LEBENSRAUM

**KATHRIN ZIHLMANN** ■  
FORSTINGENIEURIN, AMT FÜR WALD UND  
LANDSCHAFT DES KANTONS OBWALDEN  
ABTEILUNG WALD UND NATUR

Rund die Hälfte aller Wälder in Obwalden sind Schutzwälder. Sie schützen Menschen und Infrastruktur gegen Steinschlag, Hochwasser, Rutschungen und Lawinen. Wie Beispiele in Lungern zeigen, werden Schutzwälder gezielt gepflegt.

Wildbäche, Felsen, Lawinenzüge und Rutschungen prägen die Landschaft und das Leben in Obwalden. «Auch in der Gemeinde Lungern ist die ganze Bandbreite von Naturgefahren präsent», gibt Revierförster Sepp Stalder zu verstehen. Der Wald schützt Menschen und Infrastrukturen auf vielfältige Weise vor Naturgefahren wie Steinschlägen, Rutschungen, Hochwasser und Lawinenanrissen. «Ein wirksamer Schutzwald muss, der drohenden Naturgefahr entsprechend, bestimmte Anforderungen erfüllen. So muss er unter anderem aus stabilen Bäumen aufgebaut sein, darf nur kleine Lücken aufweisen und muss jungen Bäumen

genügend Raum und Licht zum Aufwachsen bieten.» Mit einer gezielten und regelmässigen Pflege wird darauf hingearbeitet.

### REGELMÄSSIGE PFLEGE NOTWENDIG

«Ohne Pflege würden viele Wälder überaltern und gleichförmig werden.» Dies widerspricht gemäss Sepp Stalder den Anforderungen an die Schutzwälder. Für eine optimale, dauerhafte Schutzwirkung müssen die Wälder stufig aufgebaut sein aus Bäumen unterschiedlichen Alters und Grössen.

## KANTON OBWALDEN

«Schwache und alte Bäume werden deshalb gezielt entfernt.» Durch diese Massnahmen wird Platz geschaffen für die Entwicklung von gesunden, starken Bäumen. Darüber hinaus gelangt mit dem Fällen von grossen Bäumen wieder Licht direkt auf den Waldboden. Junge Bäume können sich so aus den Samen entwickeln und dereinst ihre Eltern ersetzen.

### SCHUTZWALDPFLEGE IST GÜNSTIGER

Die Pflege des Schutzwaldes kostet rund 10-mal weniger als der Bau und Unterhalt von technischen Verbauungen zur Naturgefahrenabwehr. Bund, Kanton und Gemeinden investieren deshalb gezielt in die regelmässige Pflege der Schutzwälder. Dadurch werden weit höhere Kosten verhindert, die nach einem Zusammenbruch eines ungepflegten Schutzwaldes entstehen würden. «Denn in einem solchen Fall müssten teure, technische Verbauungen die Wirkung des Schutzwaldes ersetzen», weiss Kreisforstingenieur Urs Hunziker vom kantonalen Amt für Wald und Landschaft aus Erfahrung.

### SCHUTZWALD – TECHNISCHE VERBAUUNGEN

Reicht die Schutzwirkung des Waldes gegen Naturgefahren in einzelnen Situationen nicht aus, ist eine Ergänzung mit künstlichen Verbauungen notwendig. «Dabei wird auf eine sinnvolle Ergänzung von Natur und Technik geachtet.» Bäume bremsen laut Urs Hunziker beispielsweise abstürzende Steine und verhindern damit zu

grosse Sprünge über Steinschlagnetze hinweg. Urs Hunziker: «Ohne Waldwirkung müssten die Schutznetze höher sein, teilweise gar Höhen aufweisen, die technisch nicht machbar sind.»

### SCHUTZ VOR STEINSCHLAG

Den besten Schutz gegen Steinschlag bietet ein genügend dichter, stufig aufgebauter Wald. Die abstürzenden Steine werden beim Kontakt mit Bäumen gebremst, abgelenkt oder zum Stillstand gebracht. Während zum Bremsen und Aufhalten von kleinen Steinen bereits dünne Bäume ausreichen, bieten nur dickere Bäume genügend Widerstand gegen grosse, schwere Steine. Bei der Schutzwaldpflege werden gezielt jene Bäume gefördert deren Durchmesser die beste Schutzwirkung gegen Steinschlag gewährleisten: viele kleine Bäume für kleine Steine, dickere und entsprechend weniger Bäume bei grösseren Steinen. «Darüber hinaus muss für eine dauerhafte Schutzwirkung genügend Nachwuchs vorhanden sein», rät Urs Hunziker und ergänzt: «Die dafür notwendigen Öffnungen im Kronendach dürfen aber nicht zu gross sein, da sonst die Bremswirkung für die Steine verringert würde.»

### SCHUTZ VOR LAWINEN

Ein Wald kann in erster Linie den Anriss von Lawinen verhindern. Seine Bremswirkung gegenüber einer losgerissenen Lawine ist hingegen bescheiden. Im Bergwald entstehen kaum Lawinen, weil der Wald mit seinen Bäumen den Schnee zurückhält und für eine ausreichende Rauig-

keit der Bodenoberfläche sorgt. Die Baumkronen fangen den Schnee auf und halten ihn zurück. Er fällt später paketweise auf den Boden und bildet dadurch eine ungleichförmige Schneedecke, die nicht als Lawine abgleitet. Stabile, tiefbeastete Bäume oder kleine Baumgruppen bieten den besten Schutz gegen Lawinen. Mit der regelmässigen Schutzwaldpflege wird der dauernde Nachwuchs solcher Bäume und Gruppen gewährleistet. ■

### UNO- JAHR DES WALDES

IN JEDER GEMEINDE IM KANTON OBWALDEN WURDE AUS ANLASS DES INTERNATIONALEN JAHRES DER WÄLDER EIN WALDTAG ZU UNTERSCHIEDLICHEN THEMEN DURCHFÜHRT. ORGANISIERT WURDEN DIESE WALDTAGE VOM AMT FÜR WALD UND LANDSCHAFT IN ENGER ZUSAMMENARBEIT MIT DEN LOKALEN FORSTBETRIEBEN UND DEM WALDWIRTSCHAFTSVERBAND OBWALDEN SOWIE WEITEREN ORGANISATIONEN UND PRIVATEN. MIT DIESEN VERSCHIEDENEN WALDTAGEN SOLL DER OBWALDNER BEVÖLKERUNG «IISÄ WALD» NÄHER GEBRACHT WERDEN. MIT INTERESSANTEN EXKURSIONEN UND INTERAKTIVEN POSTEN WURDEN WICHTIGE FUNKTIONEN DES WALDES SOWIE DIE ANSPRÜCHE DES MENSCHEN AN DEN OBWALDNER WALD AUFGEGRIFFEN UND DARGESTELLT. AUF VIELFÄLTIGE ART UND WEISE WURDEN DEN BESUCHENDEN VON JUNG BIS ALT INFORMATIONEN RUND UM DEN WALD WEITERGEGEBEN.



KANTON SOLOTHURN

**MATTHIAS NUSSBAUMER** ■  
FORSTINGENIEUR FH, SOLOTHURN

## AKTIVITÄTEN ZUM INTERNATIONALEN JAHR DES WALDES

Das Jahr 2011 wurde von den Vereinten Nationen zum Internationalen Jahr der Wälder erklärt. Ziel ist, das Bewusstsein und Wissen um die Erhaltung und nachhaltige Entwicklung aller Arten von Wäldern zum Nutzen heutiger und künftiger Generationen zu fördern. Dabei soll auf die besondere Bedeutung des Waldes und einer nachhaltigen Waldbewirtschaftung hingewiesen werden.

### AUSGANGSLAGE

Das Jahr 2011 wurde von den Vereinten Nationen zum Internationalen Jahr der Wälder erklärt.

Ziel ist, das Bewusstsein und Wissen um die Erhaltung und nachhaltige Entwicklung aller Arten von Wäldern zum Nutzen heutiger und künftiger Generationen zu fördern. Dabei soll auf die besondere Bedeutung des Waldes und einer nachhaltigen Waldbewirtschaftung hingewiesen werden.

In Absprache mit dem Amt für Wald, Jagd und Fischerei Kanton Solothurn führt der BWSO – als Vertreter der Solothurner Waldeigentümer – selber Aktivitäten durch oder hat solche angeregt.

Zudem erfolgt die Koordination sämtlicher Aktivitäten zum Internationalen Jahr des Waldes im Kanton Solothurn über den BWSO.

Dabei werden Themen rund um den Wald und die Natur einem breiten Publikum zugänglich gemacht.

Mit den Aktivitäten sollen im Internationalen Jahr des Waldes das Verständnis und Wissen über die natürliche Ressource Wald in der Bevölkerung signifikant gesteigert werden.

### RÜCKBLICK AUF EINIGE AUS- GEWÄHLTE VERANSTALTUNGEN

Im Kanton Solothurn haben bereits zahlreiche Veranstaltungen im Rahmen des Internationalen Jahr des Waldes stattgefunden.

#### ■ 10. SEPTEMBER:

##### KANTONSWEITE AKTION «WALDPUTZETE»

Das Ziel der Veranstaltung war, mit einer breit angelegten Aktion möglichst flächendeckend in allen Wäldern des Kantons Solothurn eine Wald-Säuberung durchzuführen. Der im Wald liegende Kehrriech wurde eingesammelt und der ordentlichen Entsorgung zugeführt. Dabei konnte das Littering-Problem aufgezeigt werden, für den Lebensraum Wald geworben sowie die Stärke und Geschlossenheit der Waldeigentümer demonstriert werden.

Nach intensiver Werbung und Hilfestellung bei der Organisation durch den BWSO haben 17 Gemeinden am 10. September und 9 Gemeinden an anderen Daten eine Waldputzete durchgeführt. Die Beteiligung der einzelnen Solothurner Bezirke an der «Aktion Waldputzete» ist ungleich, und zwar aus folgenden Gründen: Die Region Lebern organisiert jeden Monat einen Anlass zum Internationalen Jahr des Waldes. Die nächsten beiden

## KANTON SOLOTHURN

Anlässe sind dort am 29. September («Waldfrüchte und Pilze») und am 27. Oktober («Wir gehen auf dem Holzweg»). Im Bucheggberg wurde bereits letztes Jahr ein grösserer Anlass zusammen mit Jagd- und OL-Organisationen durchgeführt. Die Forstbetriebe der Region Dorneck / Thierstein waren an den Waldtagen beider Basel, 8. – 11.9.2011 in Aesch BL, engagiert. Details zu diesem Anlass finden Sie unter <http://www.waldtage.ch/>.

■ 16. AUGUST: VORFÜHRUNG DOKUMENTARFILM «DAS GEHEIMNIS UNSERES WALDES» Im Openair-Kino «Krummturmschanze» in Solothurn wurde der erwähnte Dokumentarfilm gezeigt. Damit boten wir der Solothurner Bevölkerung die Möglichkeit, den Lebensraum Wald in seiner Vielfalt an einem besonders passenden Ort zu erleben. Der Anlass stiess auf sehr grosses Interesse und war ausverkauft. Am 8. November wird der Film zudem im Oltner Cinema «Lichtspiel» gezeigt.

■ 30. JULI: WALDFEST IN RIEDHOLZ Die Bürgergemeinde Riedholz organisierte zusammen mit dem regionalen Forstdienst ein nicht ganz gewöhnliches Waldfest: Man konnte Holzschnitzer beim Werk bestaunen, es gab eine Waldführung sowie ein waldpädagogisches Programm für Kinder. Am Nachmittag gab's eine Timber-Show. Ein Wettbewerb, musikalische Unterhaltung und natürlich die Festwirtschaft rundeten das Programm ab.

■ 7. MAI: EINWEIHUNG DER 5. SOLOTHURNER WALDWANDERUNG Mit der Eröffnung der Waldwanderung «Rund um Mariastein» erhielten auch der Grossraum Basel und das Schwarzbubenland eine Waldwanderung zu

den Themen Wald, Natur, Landschaft und Kultur. Gut 100 Teilnehmer wanderten bei schönstem Wetter im Beisein von den beiden Regierungsräten Esther Gassler und Klaus Fischer auf einer Teilstrecke mit acht der insgesamt 56 Postentafeln. Dabei erhielten sie Informationen aus erster Hand von Forstleuten und Kennern der Region.

■ 28. APRIL: «BÄUME UMARMEN REICHT NICHT FÜR EINEN SCHÜTZENDEN WALD.» Der Forstbetrieb der BG Grenchen organisierte eine Exkursion zum Thema Steinschlag-Schutzwald. Gut 120 Interessierte folgten auf einem Waldgang den Ausführungen von Revierförster Patrik Mosimann.

■ 23. MÄRZ 2011: POLIT- UND MEDIENANLASS DER POLIT- UND MEDIENANLASS war der offizielle Startanlass des BWSO zum Jahr des Waldes. Mit den Kernaussagen «Wald gehört zu uns», «Wald lebt» und «Wald liefert uns Rohstoffe» brachten wir Politikern und Medien den Natur-, Produktions- und Erholungsraum Wald in seiner Vielfalt näher. Der Anlass beinhaltete auch einen interessanten Waldrundgang in der Umgebung des Wallierhofs Riedholz.

### AUSBLICK AUF KOMMENDE VERANSTALTUNGEN

Bis Ende Jahr sind noch weitere Anlässe geplant. Einige davon seien nachfolgend speziell erwähnt:

■ 28. SEPTEMBER: AUFRICHTFEIER DER BERINGUNGSSTATION SUBIGERBERG Unter dem Motto «Aus dem Wald – für den Wald» ist es gelungen, weitgehend aus regionalen Produkten eine neue Beringungsstation aus Holz zu realisieren. Der Bau wurde unter Feder-

führung des Naturparks Thal in Zusammenarbeit mit dem Solothurner Vogelschutzverband und dem Holzhandwerk Thal erstellt. Er dient zur Beringung der Zugvögel im Herbst und enthält eine Ausstellung über Vogelzug sowie einen Schulungsraum für Anlässe im Natur- und Umweltbildungsbereich.

Der Bau ist durch einen Naturerlebnispfad mit dem Öffentlichen Verkehr in Gänsbrunnen verbunden.

Damit können Besucher für den Lebensraum Wald sensibilisiert werden, aus dem das verbaute Holz stammt. Die Beringungsstation ist ein gelungenes Beispiel für einen geschlossenen, nachhaltigen Kreislauf in unserer Natur.

■ 27. OKTOBER: «WIR GEHEN AUF DEM HOLZWEG» Sägerei Adam, Oberdorf; organisiert vom BW So-Le-Wa und dem FPSO

■ 29. OKTOBER: PFLANZAKTION DES VOGELSCHUTZVERBANDES KANTON SOLOTHURN Kantonale Pflanzaktion seltener Baumarten, weitere Infos unter [www.vvso.ch](http://www.vvso.ch)

■ 8. NOVEMBER: DOKUMENTARFILM «DAS GEHEIMNIS UNSERES WALDES» Im Cinema «Lichtspiel», Olten; organisiert durch den BWOG

■ 18. DEZEMBER: «VOM BAUM ZUR GEIGE» Im Turbensaal, Bellach; Vortrag und musikalische Interpretation. Verantwortlich: Kuno Schaub ■

DIE ZUSAMMENSTELLUNG SÄMTLICHER AKTIVITÄTEN IM KANTON SOLOTHURN FINDEN SIE UNTER [WWW.BWSO.CH](http://WWW.BWSO.CH).



KANTON THURGAU  
BÜRGERGEMEINDE TÄGERWILEN



WALDBILDER

VIKTOR LUSSI ■  
PRÄSIDENT,  
BÜRGERGEMEINDE TÄGERWILEN

## DIE BÜRGERGEMEINDE TÄGERWILEN IM JAHR DES WALDES

Der Wald ist Lebensraum für unzählige Tier- und Pflanzenarten.

Er bietet Schutz- und Erholungsraum. Zudem produziert er den Rohstoff Holz und bietet damit wertvolle Arbeits- und Ausbildungsplätze.

Dieses Jahr wird der Stellenwert des Waldes vermehrt in das Bewusstsein der Bevölkerung gerufen. Das von der UNO ausgerufenene Jahr des Waldes bietet Waldeigentümern, Forstpersonal und Politikern die Möglichkeit Einblicke in die vielfältigen Aufgaben und Funktionen des Waldes zu schaffen.

## KANTON THURGAU

Im Kanton Thurgau hat das Forstamt in Partnerschaft mit dem Waldwirtschaftsverband Thurgau (WWTG) und dem Verband Thurgauer Forstpersonal (vtf) 9 Waldbilderwege, verteilt über den ganzen Kanton, ins Leben gerufen ([www.waldbilder.tg.ch](http://www.waldbilder.tg.ch)). In den Waldbildern werden den Besuchern die Veränderungen über die Jahreszeiten vor Augen geführt. Jeder einzelne Waldbilderweg hat seine Eigenschaften und zeigt auch örtliche Schönheiten und Spezialitäten auf.

Die Bürgergemeinde Tägerwilen ([www.bg-taegerwilen.ch](http://www.bg-taegerwilen.ch)) als einer der grössten Waldbesitzer im Kanton Thurgau führt bereits jährliche öffentliche Waldumgänge zu verschiedenen Themen durch.

An diesen Anlässen wird die Bevölkerung über spezielle Belange und Anliegen des Forstwesens informiert. In den letzten Jahren waren dies die Jungwuchspflege und das neu angelegte Waldreservat.

Dieses Jahr wird die Holzernte thematisiert und auch praktisch vorgeführt. Für die Bürgergemeinde war es eine Selbstverständlichkeit im Jahr des Waldes neben dem regelmässigen Informationsanlass auch einen Waldbilderweg zu ermöglichen. Dieser führt durch das Waldreservat Glariszelghoo im Tägerwilerwald. Das Reservat hat das Ziel die Eichenbestände und die Mittelspechtpopulation zu erhalten und zu fördern. ■



WALDBILDERWEG:

KREISFORSTING. ERICH TIEFENBACHER  
REFERIERT ANLÄSSLICH EINES  
ÖFFENTLICHEN WALDUMGANGS ZUM THEMA  
WALDRESERVAT





KANTON TESSIN

TIZIANO ZANETTI ■

PRESIDENTE ALPA E MEMBRO COMITATO  
CENTRALE SVBK

## 2011 ANNO DELLA FORESTA

L'anno in corso è stato dedicato alla FORESTA, bene unico e prezioso sul nostro variegato territorio, fonte di sostentamento e rifugio nel passato, zona di svago, protezione e sfruttamento nel presente.

Le foreste sono parte integrante dello sviluppo sostenibile globale; le attività economiche legate alle foreste influiscono sulle condizioni di vita, inoltre sono fonte di benefici a livello socio-culturale e costituiscono il fondamento del sapere delle popolazioni indigene; come ecosistemi, le foreste giocano un ruolo fondamentale nel proteggere la biodiversità e contribuiscono nell'attenuare gli effetti del cambiamento climatico.

L'Anno Internazionale delle Foreste mira ad accrescere la consapevolezza e a promuovere un'azione globale per la gestione, la conservazione e lo sviluppo sostenibile di tutti i tipi di foreste, comprese le specie arboree.

In tutta la Confederazione si è operato per marcare in modo significativo questa celebrazione, ciò nei modi più variegati.

Anche in Ticino le iniziative non sono mancate e il dinamismo dei Patriziati si è ancora una volta dimostrato senza grossi clamori ma con grandi risultati per una valorizzazione importante dello splendido territorio ticinese.

Tra questi la creazione di un'importante Riserva Forestale situata nella Valle d'Osogna (una laterale della Valle Riviera) sulla quale relaziona nell'articolo seguente la dinamica Presidente dell'omonimo Patriziato Franca Malaguerra.

Altri eventi hanno caratterizzato in

Ticino l'Anno della foresta, uno tra i più seguiti le giornate d'incontro di metà settembre tenutesi a Bellinzona che hanno coinvolto migliaia di persone e tutte le Associazioni che operano in favore del sano e positivo mantenimento delle nostre radici, della nostra cultura e del nostro territorio; il tutto legato alle foreste e ai nostri splendidi e variegati boschi. ■



ANCA MALAGUERRA ■

PRESIDENTE DEL PATRIZIATO DI OSOGNA

## L'INIZIATIVA DEL PATRIZIATO D'OSOGNA

In questo 2011 anno della foresta, il Patriziato di Osogna da il proprio contributo all'ambiente istituendo una grande e bella riserva forestale.

La riserva situata in valle di Osogna si estende su una superficie di 882 ettari. Con la confinante riserva di Cresciano di 637 ettari forma una delle riserve svizzere più estese.

In queste valli dagli anni sessanta non sono più stati eseguiti tagli e il bosco ha avuto un'evoluzione assolutamente naturale. Per i prossimi 50 anni, a partire dall'11 maggio 2011, data di istituzione della riserva, il Patriziato di Osogna si impegna a rinunciare a qualsiasi utilizzazione legnosa a favore dell'evoluzione naturale dei boschi inseriti nella riserva. Tutto questo ovviamente a scopo di promuovere la biodiversità e salvaguardare i preziosi paesaggi naturali della valle.

Per chi ama le passeggiate a piedi la riserva è raggiungibile partendo da Osogna in duetre ore di cammino.

A poco più di mezz'ora dalla partenza, ecco la prima sorpresa: abbiamo raggiunto il monte Pönt attorniato dai suoi castagni più o meno secolari. Da un anno il Patriziato sta lavorando in collaborazione con il locale circondario forestale, per ridare vita e splendore alla selva castanile. I primi risultati dell'operazione sono lì da vedere. Il nostro cammino prosegue lungo un sentiero che adesso diviene impegnativo, ma affascinante e che riserva mille sorprese. Attraversato il nuovo ponte di legno sul Nala (il vecchio ponte di ferro è stato trascinato via dall'alluvione devastante del 3 ottobre 2006) ci si inerpicca sulla montagna affrontando un sentiero di valore storico con più di mille scalini.

A circa metà salita l'ardita costruzione del ponte di Sasso con la vista su alcune meravigliose marmitte dei giganti.

## KANTON TESSIN

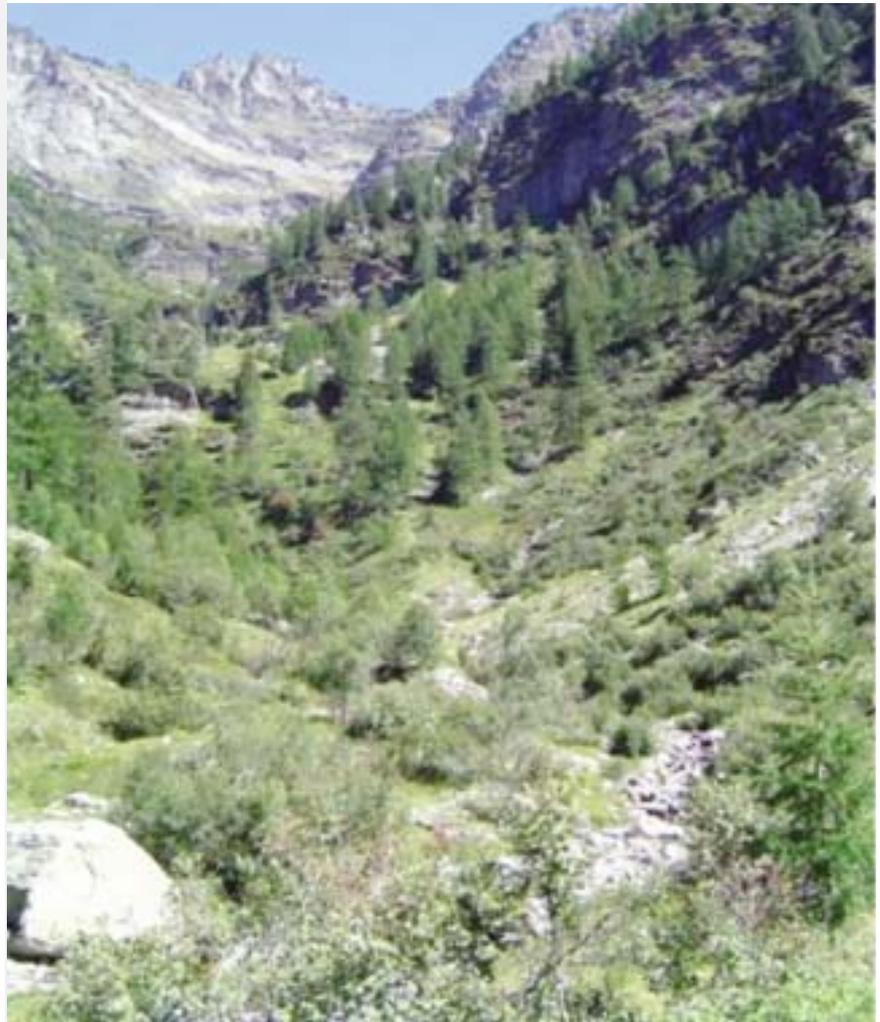
Uno dei prossimi lavori che il Patriziato intende affrontare è quello del restauro delle vecchie scalinate storiche sperando nell'aiuto di qualche ente pubblico o privato perché i costi non saranno da poco.

Superato l'ultimo dislivello entriamo nella riserva. Siamo a 1200 metri circa di altezza e il sentiero si snoda attraversando una trentina di cascine. Attorno alle cascine una striscia di non-riserva permette ai proprietari dei rustici di tagliare il legname necessario al riscaldamento delle costruzioni.

Ovviamente il taglio è sorvegliato dai forestali che una volta all'anno si recano in valle per «bollare» qualche pianta da tagliare su richiesta del singolo proprietario. Tale operazione contribuisce anche a mantenere la sicurezza attorno alle cascine e viene sempre più apprezzata dai proprietari che usufruiscono anche dei preziosi consigli dei forestali.

Da quota 1200 la riserva si estende fino al limite del bosco sui due versanti della valle. All'inizio stupendi faggi, alcuni anche di misure considerevoli, pinete e abetaie per poi arrivare a boschi sempre più dominati dal larice.

Nei primi 5 anni di lavoro di gestione della riserva il Patriziato prevede in particolare di sistemare il sentiero Mottale-Alpe Mottale-Bocchetta Ganelle in modo da ripristinare il collegamento con la valle di Cresciano e la sua riserva; di sistemare il sentiero Merisciolo-Alpe Stabiello che fa da collegamento verso Biasca. Verrà poi migliorata la segnaletica dei sentieri e verranno posati dei cartelli informativi.



Alcune belle costruzioni dei nostri alpi e in particolare le cascine di Voisc e Otri hanno poi bisogno di restauri immediati che ne garantiscano la sopravvivenza.

Come potete vedere, al patriziato di Osogna, il lavoro non mancherà di certo.

### DAS JAHR 2011 IST DAS JAHR DES WALDES.

Die Bürgergemeinde von Osogna will ihren Beitrag zum Umweltschutz mit der neuen Begründung eines Waldreviers von 882 Hektar im Osogna Tal leisten.

Während der nächsten 50 Jahre wird die Bürgergemeinde von Osogna auf die Ausnutzung ihrer Wälder von

Buchen, Bergkiefern, Tannen und Lärchen verzichten. Damit kann sie der natürlichen Entwicklung ihrer schönen Wälder im wilden Osogna Tal helfen.

Nach einer halben Stunde zu Fuss erlebt man die erste Ueberraschung: auf dem Berg Pönt findet man einen Jahrhunderte alten Kastanienwald. In diesem Jahren will die Bürgergemeinde seine ganze grossartige Schönheit wiederherstellen.

Wenn man weiter hinaufgeht, muss man fast tausend Stufen von historischen Treppen steigen. Auch diese Treppen müssen bald renoviert werden.

Und dann ...auf der Höhe von etwa 1200 Meter erreicht man die Waldreserve. Dem Weg entlang kann man etwa deissig «cascine» bewundern.

## KANTON TESSIN

Diese liegen in einem Gürtel in dem die Besitzer unter Aufsicht der Behörden einige Bäume fällen dürfen.

Während der nächsten 5 Jahre will man ausserdem den Motalsweg zum Tal von Cresciano erneuern, wo eine andere schöne Waldreserve liegt.

Auch der Weg durch Stabiell zu Biasca wird erneuert. Alle Wege von Osogna-reserve werden deutlicher markiert. Es ist doch sicher, dass der Bürgergemeinde von Osogna die Arbeit nicht fehlen wird!

### LE 2011 EST L'ANNÉE DE LA FORÊT.

La bourgeoisie d'Osogna apporte sa contribution à la protection de l'environnement en instituant une réserve forestière de 882 hectares dans la vallée d'Osogna.

Pendant les prochains 50 ans la bourgeoisie d'Osogna renonce à l'exploitation de ses forêts de hêtres, pins et sapins en faveur de l'évolution naturelle de ses bois situés dans une magnifique vallée de montagne, On y arrive à pied en deux-trois heures de marche.

Après un demie heure la première surprise: le mont Pönt avec ses châtaigniers séculaires qui grâce au travail de la bourgeoisie sont en train de récupérer toute leur majesté.

On continue la marche et le sentier commence à monter. On doit franchir peu à peu presque mille marches qui font partie d'un group d'escaliers historiques qu'on veut remettre en état.

Et... à 1200 mètres d'hauteur on rejoint la réserve et le long du sentier on admire une trentaine de rustiques.

Autour des constructions alpestres une bande de non-réserve qui permet aux propriétaires de couper quelques arbres pour réchauffer leur rustiques évidemment sous le contrôle des gardiens de la forêt.

Pendant les prochains 5 ans on veut remettre à nouveau le sentier du

Motal qui permettra de réjoindre la belle réserve forestière de Cresciano e le sentier de Stabiell qui nous permettra de rejoindre Biasca.

On veut aussi réparer les constructions alpestres de Voisc et Otri, en respectant leur état primitif. Il est certain que le travail ne manquera pas! ■

ULTERIORI INFORMAZIONI SUL SITO  
[WWW.PATRIZIATODIOSOGNA.CH](http://WWW.PATRIZIATODIOSOGNA.CH)

Das gemütliche **Speiserestaurant**  
in der Churer Altstadt...  
**GASTHAUS GANSPLATZ**  
der Bürgergemeinde Chur



Der Gastwirt und sein Team freuen sich auf Ihren Besuch.

Öffnungszeiten:  
Dienstag – Samstag von 09.00 – 24.00  
Reservationen unter  
Tel. 081 252 14 57





KANTON WALLIS

## DER WALDBRAND VON VISP

EINE ZWISCHENBILANZ  
NACH 4 MONATEN

ALBAN BRIGGER ■  
INGENIEUR NATURGEFAHREN



### 1. WALDBRÄNDE IM WALLIS

Nach dem Waldbrand Leuk liess der Kanton Wallis durch die Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft im Jahr 2004 eine umfassende Datenbank über die Waldbrände im Wallis erstellen (Gimmi U, Bürgi M, Wohlge-

muth T: «Wie oft brannte der Walliser Wald im 20. Jahrhundert?»).

Seit 1902 sind im Kanton Wallis insgesamt 866 Waldbrände verzeichnet! In der kantonalen Datenbank sind auch zahlreiche grossflächige Waldbrände aufgeführt.

### DIE 10 GRÖSSTEN WALDBRANDEREIGNISSE IM WALLIS

JAHR	MONAT	LOKALNAME	GEMEINDE	BETROFFENE FLÄCHE
2003	August	Höhwald	Leuk, Albinen, Guttet-Feschel	300 ha
1981	Januar	Sera Piäneza	Zwischbergen	200 ha
1921	Juli	Ochsenboden	Salgesch, Siders, Leuk	165 ha
1996	April	Beauregard	Salgesch, Siders	127 ha
1906	August	Val Champex/ Mont Catogne	Orsières	120 ha
1944	Mai	Aletschwald	Riederalp	65 ha
1979	Juli	Strahlwald	Ausserberg	63 ha
1971	Mai	Thelwald	Raron	60 ha
1962	Juli	Pfywald	Leuk	42 ha
1950	April	Forêt Noir	Siders, Chippis	40 ha

## KANTON WALLIS

Die detaillierte Analyse der Waldbrandfrequenz im Wallis zeigt einen starken Zusammenhang zwischen der Feuerhäufigkeit und dem Auftreten von Trockenperioden.

So ereignete sich der flächenmässig grösste Waldbrand im Kanton, der Waldbrand in Leuk, im Hitzesommer 2003. Auch die extremen Trockenperioden der 1940er Jahre und das Jahr 1921, das trockenste Jahr im 20. Jahrhundert überhaupt, treten in dieser Statistik klar zum Vorschein. Die Entwicklung des Klimas ist somit wichtig für die Beurteilung der zukünftigen Waldbrandgefahr.

### 2. DER WALDBRAND VON VISP

Am 26. April 2011, um 16.30 Uhr ereignete sich in Visp, im Gebiet oberhalb Eyholz, der grösste Waldbrand im Kanton Wallis seit dem Leuker Waldbrand im Jahr 2003. Insgesamt fielen 110 ha Wald dem Brand zum Opfer. Beim Waldbrand von Visp handelt es sich gemäss der weiter oben aufgeführten Zusammenstellung um den sechstgrössten Waldbrand, der im Wallis seit Beginn der Aufzeichnungen im Jahr 1902 registriert wurde. Durch den Brand kamen aber wie durch ein Wunder keine Personen zu Schaden, und mit Ausnahme der Gebäude beim Brandherd fielen auch keine weiteren Bauten dem Feuer zum Opfer.

Aufgrund der vorangehenden langen Trockenperiode (seit Anfang Jahr waren in Visp nur rund 50 mm Niederschlag gefallen!), des starken Windes und der sehr steilen Topographie breitete sich das Feuer rasend schnell aus.

Die Brandfläche erstreckte sich über eine Höhe von 660 – 1'520 m. ü. M. Etwa 350 Feuerwehrleute versuchten in dem steilen Gelände das Feuer unter Kontrolle zu bringen, unterstützt von bis zu 10 Helikoptern der vor Ort ansässigen privaten Flugunternehmungen

und der Armee. Das Feuer wütete mehrere Tage. Die Löscharbeiten konnten erst 4 Wochen nach dem Brandausbruch definitiv eingestellt werden. Die Löscharbeiten verursachten insgesamt Kosten in der Grössenordnung von 2 Millionen Franken.



## KANTON WALLIS

Mit Ausnahme des Brandrandes und vereinzelter Inseln war das Feuer sehr intensiv: auf 53 ha wurden sowohl die Bodenvegetation als auch die Baumkronen vollständig vernichtet. Auf weiteren 47 ha verbrannte die Bodenvegetation vollständig, die Baumkronen gingen ebenfalls im Feuer auf, blieben aber teilweise erhalten. Nur auf rund 10 ha am oberen Brandrand war die Brandintensität etwas geringer.

Mit Ausnahme kleinerer Waldpartien im unteren Bereich der Brandfläche handelt es sich beim zerstörten Wald gemäss der kantonalen Schutzwaldkarte vollumfänglich um Schutzwald, grösstenteils sogar um Schutzwald von erster Priorität. Der Wald schützte vor dem Brand die Gewerbezone «Visp Ost» vor Steinschlag und Erosion, ebenfalls die am Hangfuss verlaufende Kantonsstrasse Visp – Eyholz (durchschnittli-

cher täglicher Verkehr rund 20'000 Fahrzeuge). In Bezug auf die Hochwassergefahr und die Murganggefährdung war der abgebrannte Wald auch von grosser Bedeutung für die Dorfschaft «Eyholz».

Infolge der steilen Topographie wiesen die obersten Bestände (ab ca. 1'100 m.ü.M.) zudem eine Schutzfunktion gegen Schneerutsche und kleinere Lawinen aus.

Die Brandfläche liegt bis auf eine kleinere Fläche von 1.5 ha Wald, die auf Gemeindegebiet von Visperterminen liegt, vollständig auf Territorium der Gemeinde Visp. Entsprechend befindet sich der Grossteil des abgebrannten Wald im Eigentum der Burgerschaft Visp, im untersten Bereich der Brandfläche sind auch verschiedene Privatparzellen betroffen.

Vor dem Brand waren in der Collin-

stufe (bis ca. 900 m.ü.M.) vorwiegend aufgelockerte Föhren-Laubmischwald Gesellschaften anzutreffen. In der darüber liegenden Montanstufe stockten ausgedehnte Tannen-Fichten Wälder, mit variablem Anteil von Föhre und Lärche. Besonders der Verlust der Tannenwälder in den höheren Gebieten wiegt schwer, es handelt sich um sogenannte Reliktbestände eines ehemals viel grösseren Tannenwaldareals. Diese relikthischen Tannenbestände gelten neben den Flaumeichwäldern im westlichen Bereich der Collinstufe als besonders schützenswerte Naturobjekte.

### 3. MASSNAHMEN

#### 3.1 SOFORTMASSNAHMEN

Nach dem Brand tauchten sofort Fragen der besorgten Bevölkerung auf, wie rasch sich der Wald wieder installieren werde und ob aufgrund des sehr steilen Geländes und der fehlenden Schutzwirkung des Waldes nun nicht mit Steinschlag, Murgängen oder sogar Lawinen bis ins bewohnte Gebiet und bis auf die Kantonsstrasse Visp – Brig gerechnet werden müsse.

Allgemein kann hierzu gesagt werden, dass diese Fragen sicher berechtigt sind, dass aber eine differenzierte Betrachtung nach der Art der verschiedenen Naturgefahren notwendig ist.

So kann man nach nun 4 Monaten



RÜFENNIEDERGANG NACH  
SOMMERGEWITTER

sicher festhalten, dass die grösste Gefährdung anfangs in der Problematik der fehlenden Pflanzendecke liegt und dass deshalb ein erhöhtes Risiko in Bezug auf Rufen und Murgänge besteht. Dem sofortigen Querfällen der abgebrannten Bäume und der damit verbundenen Stabilisierung des Bodens unmittelbar nach dem Brand kam deshalb eine wichtige Bedeutung zu. Bereits in der zweiten Woche nach dem Brandausbruch wurde entsprechend in den untersten Hangpartien, die als erste abgelöscht waren, mit dem Querfällen von Bäumen begonnen. Diese Arbeiten kamen zügig voran und konnten bis Ende Juli auf der gesamten Brandfläche abgeschlossen werden. Zudem wurde im Bereich, in dem die Kantonsstrasse Visp – Brig unmittelbar am Hangfuss verläuft, ebenfalls innert der Frist von nur 3 Monaten kombinierte Steinschlag-Murgangschutznetze mit einer Länge von 208 m' erstellt. Trotz dieser Sofortmassnahmen kam es in der zweiten Augushälfte, im Zuge der sehr heftigen Sommergewitter, drei Mal zu Ruffenniedergängen bis auf die Kantonsstrasse und in die Gewerbezone. Dabei entstand aber nur bescheidener Sachschaden.

Weiter wurde unmittelbar nach dem Ereignis die Aktualisierung der Steinschlaggefahrenkarte aus dem Jahr 2003 in Auftrag gegeben. In der Steinschlaggefahrenkarte aus dem Jahr 2003 war nämlich die Schutzwirkung des Waldes berücksichtigt worden, diese fällt nun zumindest teilweise weg. Im Gegensatz zu der Gefahrenkarte aus dem Jahr 2003 werden dabei nicht mehr nur lineare Sturzbahnrechnungen ausgeführt, die Modellierung erfolgt heute flächendeckend. Zur Erstellung des hierzu benötigten

Geländemodells wurde vom Bundesamt für Umwelt BAFU eine Befliegung des Brandgebiets in Auftrag gegeben, das aktualisierte Geländemodell lag bereits Anfang Juni vor. Bezüglich Steinschlag besteht zurzeit kein akuter Handlungsbedarf, dies weil die geologischen Grundvoraussetzungen an und für sich günstig sind (Bündnerschiefer, die niederstürzenden Gesteinsblöcke erreichen maximale Grössen von 0.3 – 0.4 m<sup>3</sup>). Blöcke in dieser Grössenordnung können von den quer gefällten Bäumen und den Steinschlag-Murgangnetzen oberhalb der Kantonsstrasse und der Bauzone aufgehalten werden.

Diese technischen Sofortmassnahmen mit Kosten in der Grössenordnung von Fr. 500'000 werden von Kanton und Bund zu 90 % subventioniert. Ein besonderes Problem stellte nach dem Brand auch die Gefährdung der noch intakten Schutzwälder oberhalb Visp und Eyholz durch Borkenkäfer dar: vor allem die Föhrenbestände oberhalb Visp befanden sich bereits vor dem Waldbrand in einem labilen Zustand, in den letzten Jahren mussten hier immer wieder Eingriffe ausgeführt werden, um eine massenhafte Ausbreitung der Käfer zu verhindern. Durch die ausgesprochene Trockenheit des Winters 2010/2011 musste angenommen werden, dass sich dieser ohnehin schon labile Zustand noch weiter verschlechtert hatte.

Diese Problematik wurde durch den Waldbrand dann noch zusätzlich verschärft: erfahrungsgemäss wirken nach einem Waldbrand die nicht ganz abgebrannten, stark geschwächten Bäume enorm anziehend für den Borkenkäfer – es galt diese deshalb möglichst rasch zu entfernen, um eine

massenhafte Ausbreitung der Käfer auf die noch intakten Schutzwälder zu verhindern. Damit verbunden waren zusätzliche Kosten in der Grössenordnung von einer halben Million Franken. Trotz der Unterstützung durch Bund und Kanton muss hier der Waldbesitzer, also die Burgerschaft Visp, mit doch beträchtlichen Restkosten rechnen.

### 3.2 FOLGEMASSNAHMEN

Nach dem Ereignis sind auch weitergehende Ingenieurmandate für die Erstellung eines eigentlichen Aufforstungs- und Verbauungsprojekt von der Gemeinde Visp in Auftrag gegeben worden. Dieses Projekt liegt zwischenzeitlich vor, und es wird im Laufe des Septembers 2011 öffentlich aufgelegt werden. Im Vordergrund steht dabei die Erstellung von zusätzlichen Murgang-Steinschlagnetzen in den markanten Gräben des Brandgebietes. Zudem müssen zur Verhinderung von Schneerutschen oder kleineren Lawinen im obersten Bereich des Brandgebiets temporäre Holzverbauungen und Aufforstungen erstellt werden. Schlussendlich muss auch das Bacheinzugsgebiet oberhalb Eyholz gesichert werden, hier ist zum Schutz vor Murgängen und Hochwassern die Erstellung eines grossen Rückhaltebeckens mit einem Volumen von 3'000 m<sup>3</sup> erforderlich. Für diese Folgemassnahmen muss die Gemeinde Visp mit weiteren Kosten in der Grössenordnung von rund 4 Millionen Franken rechnen. ■



KANTON BASEL-LAND

## NACHRUF

DER VERBAND BASELLANDSCHAFTLICHER BÜRGERGEMEINDEN  
TRAUERT UM SEIN EHRENMITGLIED

### WILLY KAUFMANN-RUESCH

**18. Februar 1926 – 20. Mai 2011**

Willy Kaufmann verstarb für uns alle überraschend am Freitag, den 20. Mai 2011.

Wir trauern um einen äusserst kompetenten und liebenswürdigen Menschen, dem das Bürgerwesen sehr am Herzen lag.

Willy Kaufmann war von 1975 – 1989 unser Verbandspräsident und seit 1989 Ehrenmitglied unseres Verbandes.

Mit Leib und Seele und aus Überzeugung hat er für das Bürgerwesen gekämpft und sich für die Bürgergemeinden im Kanton und für den Verband eingesetzt.

Den Verband leitete er souverän und umsichtig. Mit grossem persönlichem Engagement und umfassender Sachkenntnis leitete er die Sitzungen und vertrat unseren Verband in den verschiedensten Gremien.

Seine unvergesslichen Voten hatten Urkraft und waren Ausdruck seiner bodenständigen Haltung.

Unermüdlich und mit viel Elan setzte er sich an allen Fronten für die Sorgen und Probleme der Bürgergemeinden ein. Seine offene, stets korrekte Haltung und seine umgängliche, ausgeglichene Art wurden allseits sehr geschätzt.

Sein grosses Verständnis für die Anliegen seiner Verhandlungspartner zeugte von viel Einfühlvermögen.

Willy Kaufmann war überhaupt ein sehr liebenswürdiger, zuvorkommender und ausserordentlich korrekter Mensch.

Wir alle schätzten seinen Rat, seine Meinung war uns sehr wichtig. Er hat uns und dem Bürgerwesen enorm viele Impulse gegeben und hat viele positive Spuren hinterlassen.

Willy Kaufmann wird in unserer Verbandsgeschichte und im Bürgerwesen allgemein immer einen speziellen Ehrenplatz einnehmen.

Wir sind ihm zu grossem Dank und Respekt verpflichtet und werden ihn in angenehmer und guter Erinnerung behalten.

IM NAMEN DES VORSTANDES ■  
CHRISTOPHE LOETSCHER,  
PRÄSIDENT

Wir nehmen Abschied von einem Menschen, den wir geschätzt und geachtet haben und trauern um einen guten Freund und Kollegen.



KANTON GRAUBÜNDEN  
VERBAND BÜNDNERISCHER  
BÜRGERGEMEINDEN

REFERAT VON  
**DR. IUR. RUDOLF GRÜNINGER** ■  
PRÄSIDENT DES SCHWEIZERISCHEN  
VERBANDES DER BÜRGERGEMEINDEN  
UND KORPORATIONEN, BASEL

## DELEGIERTENVERSAMMLUNG

VOM 10. JUNI 2011 IN OBERSAXEN

### GEHEIMNIS ZEIT

SEHR GEEHRTE DAMEN  
UND HERREN,

**Ein Jubiläum, wie die 50. Delegiertenversammlung eines 65-jährigen Verbands, regt dazu an, über Vergangenes nachzudenken und über Bevorstehendes zu sinnieren.**

Was hat sich nicht alles ereignet seit der Gründung des bündnerischen Verbandes am 28. April 1946 in Chur, und welchen Herausforderungen wird er sich bis zur 100. Generalversammlung stellen müssen?

Es ist die Zeit, welche die Abfolge dieser Ereignisse beschreibt.

#### ABER, WAS IST DENN DIE ZEIT?

«Es gibt ein grosses und doch ganz alltägliches Geheimnis» erklärt der Schriftsteller Michael Ende, und er sagt hierzu weiter: «Alle Menschen haben daran teil, jeder kennt es, aber die wenigsten denken je darüber nach. Die meisten Leute nehmen es einfach so hin und wundern sich kein bisschen darüber. Dieses Geheimnis ist die Zeit».

Gleichermassen sinniert die Marschallin in der Oper «Der Rosenkavalier», welche der Komponist Richard Strauss in enger Zusammenarbeit mit dem Textdichter Hugo von Hoffmannsthal am 26. Januar 1911, also vor zweimal 50 Jahren, geschaffen hat: «Die Zeit, die ist ein sonderbar Ding. Wenn man so hinlebt, ist sie rein gar nichts. Aber dann auf einmal, da spürt man nichts als sie. Sie ist um uns herum, sie ist auch in uns drinnen...».

Oder der Kirchenmann Augustinus, der um 400 nach Christi Geburt gelebt und gelehrt hat, äussert sich dazu, wie folgt: «Was also ist die Zeit? Wenn niemand mich danach fragt, weiss ich es; wenn ich es jemandem auf seine Frage hin erklären will, weiss ich es nicht.» Ja, die Zeit ist wirklich ein seltsames Etwas. Das stellt man unvermittelt fest, wenn man sich einmal Zeit nimmt, über die Zeit nachzudenken. Auch ich habe mir meine Gedanken hierzu gemacht, als ich seinerzeit mehr oder weniger immobil im Spital lag und – neben mühevoller Therapie und lieben Besuchen – ungewohnt viel Ruhe und Zeit zum Nachdenken hatte.

Mitten in der Stadt Bern, wo der Schweizerische Verband der Bürgergemeinden und Korporationen seit 19 Jahren seinen Sitz hat, steht bekanntlich der «Zytglogge», dieser mittelalterliche Wehrturm mit seiner berühmten astronomischen Uhr. Die Turmuhr war lange Zeit die Hauptuhr der Stadt Bern, und nach seiner Zeitmessung hatten sich alle anderen Uhren der Stadt auszurichten. Vom «Zytglogge»-Turm sind die Wegstunden gemessen worden, und auf ihn beziehen sich die so genannten Stundensteine auf den Kantonsstrassen. Die Zeit spielt also – zu jeder Zeit – eine zentrale Rolle für die Menschheit. ■

KANTON GRAUBÜNDEN

ABER, WAS IST DENN DIE ZEIT?

Physikalisch ist die Zeit genau umschrieben. Ursprünglich war die Zeiteinheit «Sekunde» über die Rotation der Erde definiert. Über einen längeren Zeitraum war daher der Lauf der Sonne und der Sterne als Mass für die Bestimmung von Stunden und Tagen ausreichend. Bis Mitte des 20. Jahrhunderts lebte man auch viel mehr als heute in Zeit-Zyklen.

Es gab, sozusagen als Zeit-Einteilung, eine klare, sich ständig wiederholende Tagesstruktur: beispielsweise gab es in der Schweizer Durchschnittsfamilie immer um halb Eins, nämlich dann, wenn die neuesten Nachrichten von Radio Beromünster gesendet wurden, mit allen am Tisch Mittagessen oder abends um sechs Uhr Abendbrot.

So sagt auch die zitierte Marschallin aus dem «Rosenkavalier»: «Jetzt wird gefrühstückt. Jedes Ding hat seine Zeit.» Und diese fixierten Mahlzeiten bedeuteten im Tagesablauf auch klare Zäsuren: die Hektik des Geschäftslebens wurde gedanklich angehalten, die Zeit blieb für einen Moment gefühlsmässig einfach stehen.

Auch wenn draussen vor der Türe die Welt in Schutt und Asche gefallen wäre, hätte man sich wohl davon nicht wirklich beeindruckt lassen; es war eben im geschlossenen Familienverband Essenszeit. Ebenso erlebte man den Lauf des Jahres mit Frühling, Sommer, Herbst und Winter – noch ohne spezielle Sommer- und Winterzeit – viel mehr als einen sich ständig wiederholenden Kreislauf. Das ist zwar heute noch so im Bewusstsein unserer Kinder fest verankert.

Aber für die Erwachsenen hat sich das gewaltig geändert; diese sind gezwungen, fortwährend auf die Uhr zu gucken, denn es gilt ständig der Leitsatz von Wilhelm Busch: «Eins, zwei, drei! Im Sauseschritt, läuft die Zeit; wir laufen mit.» (Auch ich habe im Hinblick auf das heutige Mittagessen von den Organisatoren dieses Anlasses für meine Ansprache eine Zeitlimite zuteilt bekommen; darum bin auch ich irgendwie ein wenig unter Zeitdruck.)

Die traditionellen Tagesstrukturen aus der guten alten Zeit sind mit der Zeit verschwunden, ein kurzer Spurt in die Kantine, wo man geschwind «foodet», hat das Gespräch am Familientisch ersetzt; eine SMS in sprachlicher Kurzform mit dem Wichtigsten muss als rudimentäres Kommunikationsmittel genügen, denn man hat keine Zeit mehr für nichts. Das gilt gerade auch für diejenigen, welche die Segnungen einer gesicherten Pension geniessen dürfen; man kennt ja ihren Leitsatz: «Ich habe keine Zeit!»

Selbstverständlich ist der Lauf der Gestirne viel zu ungenau als Basis für die Messung schneller physikalischer Prozesse. Darum ist seit 1967 die Sekunde aus atomaren Messungen abgeleitet. Eine Sekunde ist «das 9 Milliarden 192 Millionen 631 Tausend 770-fache der Periodendauer der dem Übergang zwischen den beiden Hyperfeinstrukturniveaus des Grundzustandes von Atomen des Nuklids Cäsium 133 entsprechenden Strahlung»; sie wird mit Atomuhren ermittelt.

Aber trotz alledem: Dadurch sind die Uhren nicht schneller geworden, und die Zeit schon gar nicht. Schneller sind nur die Menschen geworden, schneller

ihre Aktivitäten, schneller ihre Apparate und schneller ihre organisatorischen Abläufe.

Was früher schnell war, gilt heute als langsam und morgen als zu langsam. Und dieser Zwang zur Schnelligkeit ist heutzutage das höchste Gebot in der Arbeits- und Geschäftswelt. Das führt dazu, dass die Schnellen das Leben, die Langsamen der Chef bestraft, wobei die Schnellen aneinander vorbeihetzen, die Langsamen wenigstens miteinander reden. Managerkrankheit ist (laut John Steinbeck) denn auch eine Epidemie, die durch den Uhrzeiger hervorerufen und durch den Terminkalender übertragen wird. «Zeit ist Geld», heisst eben die Devise.

Das ist allerdings kein Widerspruch zur Tatsache, dass die durchschnittliche Arbeitszeit laufend gesenkt worden ist. Herabgesetzt worden ist nämlich nur die bezahlte durchschnittliche Arbeitszeit; gearbeitet wird nicht weniger sondern mehr, manches einfach ohne Entlohnung. Da ist einerseits die löbliche Freiwilligenarbeit wie diejenige zum Wohle der Bürgergemeinden und Korporationen, ohne die manche «gesellschaftliche Maschine» schlichtweg still stünde. (Dankeschön Ihnen allen!)

Andererseits müssen wir etwa den Abfall sortieren, die neuen Möbel selber zusammenschrauben, komplizierte Bankgeschäfte selber abwickeln und vor allem ständig die wichtigen und vielfach unbedeutenden E-Mails nachsehen und blitzartig beantworten. Schliesslich muss man an jedem möglichen und unmöglichen Ort sowie zu jeder passenden und unpassenden Zeit telefonieren und abrufbereit sein. Sind wir doch aufrichtig mit uns

## KANTON GRAUBÜNDEN

selber: weil wir es beispielsweise nicht schaffen, in einem bestimmten Zeitpunkt auf eine von zwei Möglichkeiten an Aktivitäten zu verzichten und schon auf eine dritte schieben, versuchen wir, alle drei gleichzeitig umzusetzen, mit dem Effekt, dass wir von keiner etwas haben.

Daraus entsteht Lebensstress, nämlich dadurch, dass man probiert, zu viele Möglichkeiten in einem gegebenen Zeitraum zu realisieren. Übrigens:

haben Sie sich auch schon einmal überlegt, warum es für die moderne Vokabel «Stress» als Gegenbegriff bloss das altmodische Wort «Musse» gibt? Mehr Schnelligkeit führt, so die Realität, zu mehr (unüberlegten) Geldanlagen, mehr Langsamkeit zu mehr (nachhaltigen) Grünanlagen. Was unter dem Strich effektiver ist, zeigt wohl die Bankenkrise musterhaft.

Trotz genauer Messung ist der Zeitbegriff auch höchst relativ, denn,

wie lang fünf Minuten sind, ist zum Beispiel davon abhängig, auf welcher Seite der WC-Türe man ist. Da kennt die Uhr kein Erbarmen. Sie nimmt keinerlei Rücksicht auf das Empfinden. Bei ihr ist es genau so viel Mal fünf vor zwölf wie fünf vor fünf. In unserem Erleben ist es aber viel öfters fünf vor zwölf.

Bei Goethe spricht Faust zu Mephisto: «Werd ich zum Augenblicke sagen, verweile doch! Du bist so schön!».

# WWW.SVBK.CH:

## HELFEN SIE MIT, DIE INTERNETSITE DER BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN AKTUELL ZU HALTEN!

- **STIMMEN IHRE ANGABEN AUF DER INTERNETSITE NOCH?**
- **HABEN SIE EINE LINK-ADRESSE ZU IHRER BÜRGERGEMEINDE ODER IHRER KORPORATION?**
- **HABEN SIE INFORMATIONEN, DIE AUF DER INTERNETSITE VERÖFFENTLICHT WERDEN KÖNNEN?**
- **SENDEN SIE UNS BILDER UND TEXTE!**

SENDEN SIE IHRE TEXTE ELEKTRONISCH; SO KANN ALLES ZEITOPTIMAL EINGEBAUT WERDEN. SIE KÖNNEN AUCH GANZE HTML-SEITEN SENDEN, DIE SIE NACH IHREN WÜNSCHEN UND VORSTELLUNGEN GESTALTEN.

GESCHÄFTSSTELLE  
SCHWEIZERISCHER VERBAND DER  
BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN  
ANDREAS HUBACHER  
G 031 / 311 14 14  
Fax 031 / 311 18 58  
andreas.hubacher@advokatur16.ch  
Bundesgasse 16, 3011 Bern

SENDEN SIE IHRE BEITRÄGE AN DIE MAILADRESSE  
DER GESCHÄFTSSTELLE:  
ANDREAS.HUBACHER@ADVOKATUR16.CH

HERZLICHEN DANK FÜR IHRE MITARBEIT.

KANTON GRAUBÜNDEN

Diese Situation erleben wir doch immer wieder (etwa an den Ausflügen Ihres Verbandes). Wir möchten für einen Moment die Zeit anhalten und es einfach geniessen. Andererseits wären wir manchmal froh, wenn wir – in unangenehmen Situationen (etwa nicht enden wollenden, inhaltslosen Sitzungen) – die Zeit schneller laufen lassen könnten, so dass alles Übel schnell vorüber wäre.

Die Zeit vergeht zwar, aber im gleichen Umfang wächst immer neue Zeit nach. Das ist doch eigentlich wunderbar. Zeit ist kostbar, aber sie kostet nichts. Gehen wir darum so sorglos mit ihr um? Allerdings: wenn wir das tun, was wir äusserst fleissig und gern machen, nämlich Zeit in Geld zu verrechnen, dann ist nicht nur das Geld knapp sondern auch die Zeit. Uns fehlt eben so etwas wie ein objektives Zeitgefühl. Auch die Marschallin aus dem Rosekavalier unternimmt den untauglichen Versuch, die Zeit zu fassen und sie, allein schon wegen des Alterns, anzuhalten. Sie sagt: «Manchmal steh'ich auf mitten in der Nacht und lass die Uhren alle, alle stehn». Aber, weil die Zeit weitergeht, auch wenn die Uhren stehen bleiben, nützt ihr diese Massnahme ebenso wenig wie uns allen.

Und Sie, meine Damen und Herren Delegierte verschenken in Verdankenswerter Weise viel von diesem kostbaren Gut «Zeit» für die Belange der Bürgergemeinden und Korporationen. Dieses nicht nur zeitliche sondern auch engagierte und hilfreiche Opfer ist für diese förderlich und geradezu überlebenswichtig. Ich hoffe indessen auch, Ihr uneigennütziger Einsatz bereite Ihnen auch überwiegend Freude.

Allerdings: Man sollte auch zeitgerecht agieren, also bei seinem Wirken gleichermaßen den Randbedingungen gebührend Rechnung tragen, wenn man nicht nur erfolgreich sondern insbesondere auch glücklich sein möchte, denn Raum und Zeit bedingen sich gegenseitig.

Was ich damit sagen will, kann ich am besten an einem Beispiel aus der Mythologie erläutern:

Nach einer griechischen Sage hat Dädalus mit seinem Sohn Ikarus – wie die Vögel – über das Meer fliegen wollen. Zu diesem Zweck bastelte er aus Federn Flügel. Diese klebte er mit Wachs zusammen. Vom Flugrausch überwältigt flog dann Ikarus in jugendlichem Übermut, trotz der Warnungen seines Vaters, immer höher in die Lüfte und der Sonne entgegen. Dort aber schmolz die Wachs-Befestigung seiner Flügel in der gleissenden Hitze der Sonne. Daher stürzte er ins Meer ab.

Diese alte Geschichte wiederholt sich, wie ich meine, im realen Leben immer wieder. Denken wir beispielshalber an die Finanz- und Wirtschaftskrise vor zwei Jahren, unter der wir noch heute leiden: man wollte zu hoch hinaus und ist abgestürzt. Freilich dürfen wir uns demgegenüber nicht dazu verleiten lassen – sozusagen aus Erfahrung «klug» – wie der Vogel Strauss bei Gefahr den Kopf in den Sand zu stecken. Im Gegenteil: wir müssen uns den Herausforderungen stellen nach dem Grundsatz, dass jede Krise auch eine Chance bedeutet.

Allerdings wäre Ikarus auch ins Verderben gestürzt, wenn er zu tief geflogen wäre. Die Feuchtigkeit des Meeres

hätte nämlich der Wachskonstruktion der Flügel genau gleich geschadet.

Es kommt also – nach wie vor – auf die richtige Flughöhe, auf das korrekte Augenmass an. Wir können weiterhin «fliegen», aber nur mit sichereren, technisch ausgereiften «Flugkörpern» und insbesondere mit Sorgfalt, Vorsicht, Verstand sowie viel Zeit.

In diesem Sinne wünsche ich allen einen «guten Flug».

Man kann die Zeit auch in der Zeitmessung unterschiedlich betrachten: So sind in Basel beispielsweise die Uhren über 400 Jahre anders gelaufen als im umliegenden Land.

Nach der sogenannten Basler Zeit sind die Uhren nämlich um eine Stunde vorgegangen, und sie haben beim höchsten Sonnenstand nicht Zwölf-Uhr sondern Ein-Uhr gezeigt. Das kommt nicht davon, dass Basel vermeintlich «anders tickt», sondern rührt daher, dass zum Zeitpunkt, als um das Jahr 1380 die ersten Schlaguhren und die Unterteilung des Tages in zweimal zwölf Stunden aufkamen, die Basler den Mittag und die Mitternacht nicht als die zwölfte abgelaufene, sondern als die erste anbrechende Stunde gezählt haben. Daher stand die Ziffer eins und nicht die zwölf im Zentrum der damaligen Uhren und Sonnenuhren. (Exemplarisch ist dies übrigens noch heute mit der Sonnenuhr am Basler Münster nachweisbar.)

Diese spezielle Stundenzählung hat in Basel bis 1798, also über 400 Jahre lang, gegolten. Interessant an dieser Basler Zeit finde ich aber, dass so derselbe Stundenschlag zum

## KANTON GRAUBÜNDEN

Zeitverlauf etwas Gegensätzliches zum Ausdruck bringen vermag: unsere heutige Zeitmessung blickt zurück, die alte Baslerzeit hat nach vorne geschaut. Desgleichen hält man an einer Jubiläums-DV wie der römische, doppelköpfige Gott Janus gleichzeitig Rückschau, und macht man sich im selben Moment Gedanken zur kommenden Zeit. Vergangenheit kann man indessen bestenfalls bewältigen, Zukunft aber aktiv angehen und gestalten. Ich halte mich daher lieber ans Morgen und damit an die Hoffnung, denn nur

hoffend tritt der Mensch – sinngemäss ein Verband – der Zeitlichkeit seiner Existenz positiv entgegen.

Auch wenn ein afrikanisches Sprichwort uns weismachen will, dass die Europäer beim Schöpfungsakt von Gott die Uhr, die Afrikaner aber die Zeit bekommen haben sollen, hoffe ich doch, dass eher der Sinnspruch (von Ladislaus Boros) auf uns zutreffen möge, wonach der Mensch (nur dann) keine Zeit hat, wenn es sich nicht Zeit nimmt, Zeit zu haben. ■



**ABPLANALP-RAMSAUER AG**  
**VERWALTUNGSORGANISATION**  
www.abplanalp.ch info@abplanalp.ch  
Tel: 034 423 03 24, Fax 034 423 45 35  
Wangelenrain 3, 3400 Burgdorf  
Langnaustrasse 15, 3533 Bowil

**Archivpläne**  
**Archivreorganisationen**  
**Ablagereorganisationen**  
**Elektronische Geschäftsverwaltung**  
**Organisationsberatungen**  
**Leitbilder/Legislaturziele**  
**Behördenberatungen**  
**Stellvertretungen**  
**Klausuren**



**Seit Jahrzehnten knacken wir die härtesten Nüsse!**



KANTON SOLOTHURN  
BÜRGERGEMEINDEN UND WALDEIGENTÜMER  
VERBAND KANTON SOLOTHURN BWSO

**MATTHIAS NUSSBAUMER** ■  
KAUFMANN + BADER GMBH,  
FORSTINGENIEURE ETH/SIA

## ZWEITE LANDSGEMEINDE DES BWSO IN BALSTHAL

Unter dem Motto «Tradition und Moderne» führte der BWSO am 14. Mai 2011 in Balsthal seine zweite Landsgemeinde durch. Gut sechzig Teilnehmer – Mitglieder von Bürgergemeinde-Behörden – setzten sich eingehend mit dieser übergeordneten Thematik auseinander. Moderator des Anlasses war der bekannte «Politfuchs» Dr. Iwan Rickenbacher.

Den Boden legte der Publizist Ludwig Hasler mit seinem Eingangsreferat. Im Blick auf jahrhunderte alte Debatten stellte er Tradition und Freiheit gegenüber: Tradition bedeutet, Vorgaben anderer für sich zu akzeptieren; das steht einem «selbstbestimmten» Leben entgegen. Auch die anderen Referate vermittelten Denkanstösse.

Nationalrat Kurt Fluri stellte die bundesrätlichen Vorschläge zur Revision des Bürgerrechtsgesetzes vor, über die das Parlament demnächst beraten wird. Nationalrat Max Binder, Präsident von Waldwirtschaft Schweiz WVS, äusserte sich in seinem Referat zum Thema «Waldeigentümer und die Ansprüche der Öffentlichkeit an den Wald». Professor Jürg Schneider von der Fachhochschule Nordwestschweiz demonstrierte einige Dogmen des «modernen» Verbands- und Gemeindefmanagements. Der grassierenden Verdrängung von Miliztätigkeiten («Amateurismus») hielt Schneider entgegen: «Der Ersatz freiwilligen Engagements durch Profis ist keine Alternative. Er führt zum Verlust des sozialen Kapitals.»

In fünf Workshops wurden die Themen «Rolle der Bürgergemeinden im Einbürgerungsverfahren», «Zukunft der Waldbewirtschaftung», «Finanzielles Engagement der Bürgergemeinden», «Gemeindefusionen horizontal und vertikal», sowie «Mögliche forstliche

Betriebsstrukturen» eingehend diskutiert. Zu jedem Thema bildeten eine These, welche die Haltung des BWSO widerspiegelt, und eine Antithese die Grundlage für die Diskussionen in den fünf Workshops:

### ROLLE DER BÜRGERGEMEINDEN IM EINBÜRGERUNGSVERFAHREN

Die Bürgergemeinden sehen die Aufgabe der Einbürgerung als wichtiges Standbein für ihre Existenzberechtigung, sie sind engagiert und motiviert in Sachen Einbürgerungswesen. Die nötige Unterstützung durch die kantonalen Behörden wird als wertvoll und kompetent wahrgenommen. These des BWSO: Die Bürgergemeinden garantieren ein zügiges, kompetentes, sorgfältiges, verantwortungsbewusstes und sachliches Einbürgerungsverfahren.

Zukunft der Waldbewirtschaftung Die Teilnehmer des Workshops waren sich weitgehend einig, dass die formulierte These – Die Solothurner Waldeigentümer und Forstbetriebe pflegen und nutzen den Lebensraum Wald nachhaltig, naturnah, wirtschaftlich und im Bewusstsein ihrer sozialen Verantwortung – (mit Einschränkungen) auf die Solothurner Waldeigentümer zutrifft. Auch wenn nicht jeder Holzschlag und jede Pflegemassnahme

## KANTON SOLOTHURN

dem formulierten Ideal gerecht wird, nehmen die Waldeigentümer ihre Verantwortung für die Gestaltung des Lebensraumes Wald sehr ernst. Sie streben ein langfristig tragfähiges Gleichgewicht zwischen den ökonomischen und den sozialen Zielsetzungen an.

### FINANZIELLES ENGAGEMENT DER BÜRGERGEMEINDEN

Eigentlich alle im Workshop anwesenden Bürgergemeinden unterstützen örtliche Vereine, regionale Institutionen, treiben Jugendförderung usw. immer entsprechend ihrer finanziellen Mittel. Dabei kommen mehrheitlich alle Einwohner in den Genuss der Leistungen, nicht nur die Bürger. Grundsätzlich war man sich einig, dass das Engagement gegenüber dem Volk besser verkauft werden muss. Kulturelle Güter (wie beispielsweise Wegkreuze, altes Backhäuschen, altes Pulverhaus, Kapelle) sollten übernommen oder zumindest deren Erhalt tatkräftig unterstützt werden.

These des BWSO: Durch ihr finanzielles Engagement setzen sich der BWSO und seine Mitglieder für die Erhaltung von regionalen und lokalen Kulturgütern und für die Wahrung von Traditionen ein.

### GEMEINDEFUSIONEN (HORIZONTAL UND VERTIKAL)

Für die These: «Die Bürgergemeinden sollen als starke, unabhängige Gemeinwesen erhalten bleiben. Ist eine Bürgergemeinde alleine zu schwach, soll sie sich mit einer anderen Bürgergemeinde zusammenschliessen und nicht mit einer sachfremden Einwohnergemeinde» sprachen sich 80 Prozent der Workshop-Teilnehmer aus.

Vor allfälligen Fusionen mit Einwohnergemeinden sollten frühzeitig Gespräche unter benachbarten Bürgergemeinden geführt werden. Im diesem Zusammenhang wurde ein Pilotprojekt des BWSO für eine Fusion von Bürgergemeinde mit Bürgergemeinde gefordert.

In seinem Schlusswort ermunterte Nationalrat Pirmin Bischof die Anwesenden dazu, ihr Selbstbewusstsein zu zeigen, auch gegen «oben», und fügte bei: «Totgesagte leben länger.» ■



### Weil eine ideenreiche Bank neue Wege geht

Die DC Bank berät seit beinahe 200 Jahren Privatpersonen und Unternehmen in sämtlichen finanziellen Angelegenheiten. Nun ist die DC Bank eine Partnerschaft mit einer der führenden Vermögensverwaltungsbanken Europas eingegangen.

Auch dank unseren Partnerschaften profitieren unsere Kunden von einer im Raum Bern einzigartigen Dienstleistungspalette. Möchten Sie mehr erfahren? Wir sind gerne für Sie da.

DC BANK, Bucheggweg 4, 3011 Bern  
Tel. 031 320 85 95, [www.dcbank.ch](http://www.dcbank.ch)

Weiter schaffen wir 80%





KANTON SOLOTHURN  
BÜRGERGEMEINDEN STADT SOLOTHURN

SERGIO WYNIGER ■  
BÜRGERGEMEINDEPRÄSIDENT SOLOTHURN

## TAG DER OFFENEN TÜREN DER BÜRGERGEMEINDE SOLOTHURN

Die Bürgergemeinde Solothurn hat zum ersten Mal überhaupt in ihrer Geschichte einen Tag der offenen Türen durchgeführt, und zwar unter dem Motto «Fil Rouge».

Der Erfolg kann sich sehen lassen, denn mehrere Hundert Besucherinnen und Besucher nutzten die Gelegenheit und warfen einen Blick hinter die Kulissen der beiden Alters- und Pflegeheime St. Katharinen und Thüringenhaus, des Forstwerkhofes, des Weinkellers und des Bürgerhauses. Die Freude über das Gebotene und die gute Organisation war gross.

Es gab viel zu entdecken und zu erleben: Angefangen im Bürgerhaus mit seinen Trouvaillen aus dem Bürgerarchiv sowie der Besichtigung des historischen Bürgerratssaals und der Büros, über den Weinkeller mit der Degustation der Bürgerweine und der Besichtigung der diversen Kellerräume, weiter zum Haus Sankt Katharinen mit dem Tierpark und den geführten Rundgängen, dem Thüringenhaus/Riedholzturm mit der Besichtigung des Riedholzturmes und den geführten Rundgängen, bis hin zum Forstwerkhof mit der Demonstration «Schnitzen mit der Motorsäge» sowie dem Waldmobil und diverser Präsentationen.

Ausserdem konnte überall die Ausstellung «Fil Rouge» besichtigt sowie gratis getrunken und gegessen werden, im Thüringenhaus sogar mit musikalischer Unterhaltung. Nicht zu vergessen die Shuttle-Busse, welche die Gäste im Halbstundentakt von einem «Fest-



INTERESSIERTE AM ALTERS-UND  
PFLEGEHEIM

## KANTON SOLOTHURN

### DAS WALDMOBIL STIESS AUF REGES INTERESSE

platz» zum anderen führten sowie das Souvenir in Form eines Tännchens und der attraktive Wettbewerb. Wir sind überzeugt, dass die Besucherinnen und Besucher diesen Tag und damit auch die Bürgergemeinde Solothurn in bester Erinnerung behalten werden.

### EINBÜRGERUNGSAKTION FÜR SCHWEIZER

Die Bürgergemeinde Solothurn hat diesen Sommer eine Einbürgerungsaktion für Schweizerinnen und Schweizer durchgeführt. Um von der reduzierten Einbürgerungsgebühr von CHF 111.- (Solothurner Schnapszahl) pro Person profitieren zu können, mussten die Bewerberinnen und Bewerber nebst den üblichen Voraussetzungen die Bedingung erfüllen, zum Zeitpunkt der Einreichung der notwendigen Unterlagen seit mindestens 25 Jahren ununterbrochen in der Stadt Solothurn zu wohnen und eben bereits Schweizer Staatsangehörige zu sein. Die Aktion wurde ein voller Erfolg: rund 300 Personen haben sich um den Heimatort Solothurn beworben!

Wir sind sehr stolz auf diesen Erfolg und überzeugt, unser Ziel, nämlich langjährige Schweizer Einwohnerinnen und Einwohner vermehrt in die Bürgergemeinde einzubinden, erreicht zu haben. ■



DEGUSTATION IM WEINKELLER





## ADRESSEN

### VERBAND AARGAUISCHER ORTSBÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT

**THOMAS BUSSLINGER**

Oberhardstrasse 13c  
5413 Birmenstorf  
thomas.busslinger@oberrohrdorf.ch  
P 056 / 225 09 46

GESCHÄFTSSTELLE

**UELI WIDMER**

Holtengraben 31, 5722 Gränichen  
P 079 / 249 14 21  
G 062 / 855 56 63

### VERBAND BERNISCHER BÜRGERGEMEINDEN UND BÜRGERLICHER KORPORATIONEN

PRÄSIDENTIN

**VRENI JENNI-SCHMID**

Salachweg 19, 3273 Kappelen  
jennivreni@bluewin.ch  
P 032 / 392 18 41 Fax 032 / 392 18 41

GESCHÄFTSSTELLE

**ANDREAS KOHLI**

Bürgergemeindeschreiber  
Bürgergemeinde Bern  
Amthausgasse 5, 3011 Bern  
andreas.kohli@bgbern.ch  
G 031 / 328 86 00 Fax 031 / 328 86 19

### VERBAND BASELSTADTSCHE BÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT

**CHRISTOPHE LOETSCHER**

Buechring 5, 4434 Hölstein  
P 061 / 951 21 41 Fax 079 / 503 32 42

GESCHÄFTSSTELLE

**THOMAS DE COURTEN**

Sigmundstrasse 1, 4410 Liestal  
dec@politcom.ch  
G 061 / 921 70 60 Fax 061 / 921 70 61

### VERBAND BÜNDNERISCHER BÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT

**THEO HAAS**

Crestas 17, 7013 Domat/Ems  
P 081 / 630 30 80 Fax 079 / 207 84 26  
theo.haas@bluewin.ch

GESCHÄFTSSTELLE

**PETER FREY**

Bodmerstrasse 2, 7000 Chur  
brk@chur.ch  
G 081 / 254 49 81 Fax 081 / 254 49 85  
P 081 / 353 78 50

VORSTAND SVBK

**DR. ROLF STIFFLER**

Hartbertstrasse 18, 7000 Chur  
G 081 / 253 00 58 Fax 081 / 250 44 17  
P 081 / 253 00 58 Fax 081 / 250 44 17

### ASSOCIATION DE BOURGEOISIES DU JURA

PRÉSIDENT

**GASPARD STUDER**

Jolimont 23, 2800 Delémont  
gaspard\_studer@hotmail.com  
G 032 / 422 20 25 Fax 079 759 20 59  
P 032 / 422 39 39

SECRÉTAIRE

**NICOLE FLURI**

Rue Principale 2, 2843 Châtillon  
celine\_courtet@hotmail.com

### VERBAND DER KORPORATIONSGEMEINDEN DES KANTONS LUZERN

PRÄSIDENT

**HANSPETER FISCHER**

Postfach 24, 6235 Winikon  
G 041 / 933 08 51 Fax 041 / 933 08 51  
P 041 / 933 09 01

GESCHÄFTSSTELLE

**SUSANNE WEY-IMBACH**

Oezlige 34, 6215 Beromünster  
P 041 / 930 06 20

### VERBAND OBWALDNER BÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT

**MARCEL JÖRI**

Aecherlistrasse 6, 6055 Alpnach Dorf  
P 041 / 660 26 09 G 041 / 227 28 30

GESCHÄFTSSTELLE

**KORPORATION ALPNACH**

**KLAUS WALLIMANN**

Bahnhofstrasse 8, 6055 Alpnach Dorf  
korporation.alpnach@bluewin.ch  
G 041 / 671 07 17 Fax 041 / 671 07 18

### VERBAND ST. GALLISCHER ORTSGEMEINDEN

PRÄSIDENT

**PAUL THÜR**

Schulweg 1, 9450 Lüdingen  
pbthuer@bluewin.ch  
P 071 755 43 32  
G 071 757 94 50 Fax 071 757 94 59

GESCHÄFTSSTELLE

**RITA DÄTWYLER**

Zürcher Strasse 257, 9014 St. Gallen  
Postfach 247  
kontakt@vsgog.ch, www.vsgog.ch  
G 071 / 277 20 41

### BÜRGERGEMEINDEN UND WALDEIGENTÜMER VERBAND KANTON SOLOTHURN

PRÄSIDENT

**KONRAD IMBACH**

Altisbergstrasse, 4562 Biberist  
k.imbach@greenmail.ch  
P 032 / 83476 50

GESCHÄFTSSTELLE

**GERI KAUFMANN**

Kaufmann + Bader GmbH  
Hauptgasse 48, 4500 Solothurn  
info@kaufmann-bader.ch  
G 032 / 622 51 26 Fax 032 / 623 74 66

### VERBAND THURGAUER BÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT / GESCHÄFTSSTELLE

**ADRIAN HEER**

Kehlhofstrasse 2, 8560 Märstetten  
heer-soehne@wandtafel.ch  
P 071 / 657 19 58  
G 071 / 657 12 28 Fax 071 / 657 21 10

### ALPA - ALLEANZA PATRIZIALE TICINESE

PRÉSIDENTE

**TIZIANO ZANETTI**

Campagna 38, 6500 Bellinzona  
P 079 / 444 19 91

SECRETARIO

**GIANFRANCO POLI**

6923 Brusino Arsizio  
G 091 / 996 16 79 Fax 091 / 996 10 83  
P 091 / 996 19 21

### FÉDÉRATION DES BOURGEOISIES VALAISANNES FBV

PRÉSIDENT

**ADALBERT GRAND**

Sonnenstrasse 18  
3953 Leuk  
grand.adalbert@valweb.ch  
G 027 / 473 23 46  
P 027 / 473 29 02

SECRÉTAIRE

**MICHEL FOURNIER**

Bourgeoisie de Sion  
Grand Pont 12, 1951 Sion  
G 027 / 322 89 51 Fax 027 / 322 25 62

VORSCHAU

# DAVOS

## 8./9.06.2012

GENERAL-  
VERSAMMLUNG 2012

FR, 8./SA, 9. JUNI

L'ASSEMBLEA  
GENERALE 2012

VE, 8 E SO, 9 GIUNIO

L'ASSEMBLÉE  
GÉNÉRALE DE 2012

FR, 8./SA, 9. JUNI

RADUNANZA  
GENERALA 2012

VE, 8 E SO, 9 GIUNIO

ANMELDUNG GV 2012  
FORMULAIRE D'INSCRIPTION AG 2012  
MODULO D'ISCRIZIONE AG 2012

- ■ ■ **WICHTIG**  
EIN ANMELDEFORMULAR FÜR DIE  
GENERALVERSAMMLUNG 2012 IN DAVOS,  
WIRD IN DER NÄCHSTEN AUSGABE BEILIEGEN.
- ■ ■ **IMPORTANT**  
UN FORMULAIRE D'INSCRIPTION POUR  
L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EN 2012 À DAVOS,  
ACCOMPAGNERA LA PROCHAINE ÉDITION.
- ■ ■ **IMPORTANTE**  
UN MODULO DI REGISTRAZIONE PER  
L'ASSEMBLEA GENERALE NEL 2012 A DAVOS,  
ACCOMPAGNERÀ LA PROSSIMA EDIZIONE.

WEITERE INFOS: [WWW.SVBK.CH](http://WWW.SVBK.CH)

